BnF Gallica

Biarritz illustré et Côte basque-Pyrénées : liste officielle des étrangers publiée sous le haut patronage de la [...]

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

{BnF Gallica

. Biarritz illustré et Côte basque-Pyrénées : liste officielle des étrangers publiée sous le haut patronage de la Fédération des syndicats d'initiative des Pyrénées, Côte basque et Gascogne : programme officiel des fêtes de ces régions. 1930-08-10.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :
- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».
- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter **utilisation.commerciale@bnf.fr**.

VIe Année — N° 1
10-20 Août 1930

Biarritz Illustré

et Côte Basque Pyrénées

DÉPOT LÉGAL
BASSES-PYRÉNÉES
N° 731

english
and
american
section

crónica
española

3 fr.

édité par la «gazette de biarritz»

Jo 20355

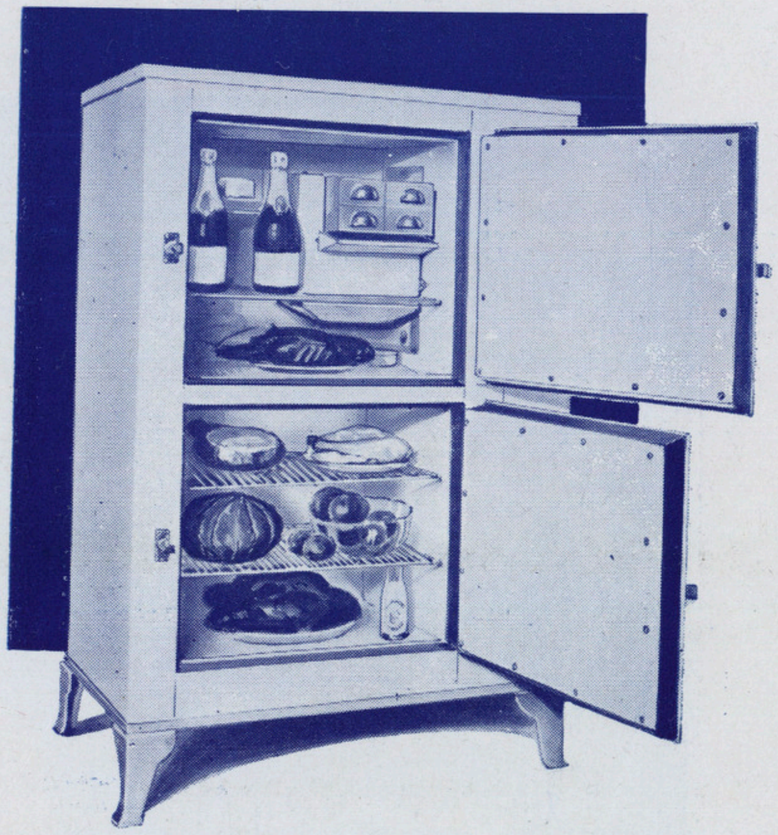
MODÈLE DE LENIEF
374. Rue Saint-Honoré - Paris

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Vous pouvez acheter les yeux fermés le plus moderne et le plus perfectionné de tous les Réfrigérateurs

:: Pour boire frais et consommer de la glace pure, réussir les cocktails, les friandises glacées.

:: Pour éviter l'intoxication alimentaire.



:: Pour conserver aux aliments leur saveur et toutes leurs qualités.

:: Pour supprimer le gaspillage en achetant plus, donc à meilleur compte et moins souvent

FAITES INSTALLER CHEZ VOUS UN

FRIGÉLUX
ÉLECTRO-LUX

le seul réfrigérant domestique, fonctionnant au gaz ou à l'électricité, SANS MOTEUR NI COMPRESSEUR

Sans vibration ni trépidation
Sans entretien ni surveillance

SILENCIEUX

Visitez nos Salons de démonstration ou demandez renseignements

ELECTRO-LUX S. A.

Siège Social : PARIS, 26, boul. Malesherbes
50 Succursales en province
BIARRITZ, 5, rue de Larralde - Tél. 5.46

CALLOT SŒURS

ROBES - MANTEAUX
LINGERIE - FOURRURES
AMEUBLEMENT-SPORTS

9, Avenue Matignon
PARIS

Ses Succursales à :

BIARRITZ
1, Place de la Liberté
Tél. 1-41

NICE
5, Jardin du Roi Albert 1er
Tél. 36-37

TRANSPORTS RAPIDES
PAR FER ET PAR AVIONS

CAILLOL

DE PARIS

13, Rue Castellane
21, Rue Montaigne

A BIARRITZ

8, Avenue de Verdun, 8

TÉLÉPHONE 10-59

BAYONNE

10, Rue Argenterie, 10

Téléphone 6-31

PAU - VICHY - LE MONT-DORE

St-JEAN-DE-LUZ

3, Rue République, 3

MARISE

Couture — Modes
Fantaisie

14, Boulᵈ Thiers
R. C. Bayonne 6746 **Sᵗ-Jean-de-Luz (B.P.)**

CONTREXÉVILLE

POUR VIVRE VIEUX

BUVEZ LES EAUX DE CONTREXÉVILLE

A TABLE

LA SOURCE LÉGÈRE

POUR LE RÉGIME

LA SOURCE PAVILLON

Location d'Automobiles

EXCURSIONS ET GRAND TOURISME

MAISON BAGAZGOÏTIA

BUREAUX : 4, PLACE DE LA LIBERTÉ (EN FACE BIARRITZ-BONHEUR)

BIARRITZ

TÉLÉPHONE 1-39 ET 0.32 R. C. BAYONNE 9902

E. BAGAZGOÏTIA & L. LARROUDÉ

CORRESPONDANTS DE LA Cie
DES CHEMINS DE FER DU MIDI

TRANSPORTS
DÉMÉNAGEMENTS - GARDE-MEUBLES

BUREAUX : PLACE SOBRADIEL

BIARRITZ

TÉLÉPHONE 1-39 TÉLÉPHONE 1-39

COLLÈGE FEMINA

14, RUE DES POSTES
BIARRITZ (France)

High-Class boarding and day-school Courses
and lectures on every subject Social meetings
Out-door sports Every modern comfort

For all informations apply to the Head-Mistress, every day from 2 p. m. to 6 p. m-

ALIX LEBRETON

couture *sport*

PARIS

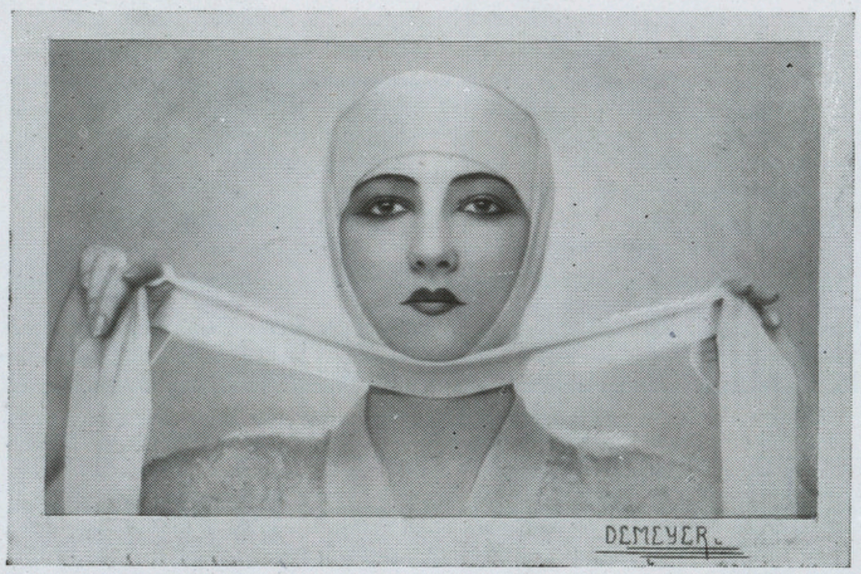
27, Rue Marignan, 27

BIARRITZ

6, Arceaux-Lacombe

CANNES

Sur la Croisette



Une série de

Traitements Personnels

pour parfaire la Beauté

Dans les Salons d'Elizabeth Arden, des traitements seront combinés spécialement pour parfaire la beauté de votre épiderme et de votre corps, avec la précision pour laquelle Miss Arden est renommée.

Pas une minute de votre temps ne sera perdue par des méthodes routinières dénuées de sens. Désirez-vous modifier votre taille pour l'adapter à votre toute dernière robe? Ce sera fait pour vous et rapidement même, grâce à une méthode spéciale que Miss Arden a créée justement dans ce but.

Voulez-vous reconquérir l'épiderme clair et fin de votre jeunesse? Un emploi judicieux des préparations d'Elizabeth Arden, la stimulation de la circulation et un régime approprié vous le feront retrouver.

Il n'y a aucune conjecture — tout est sûr et précis. — Si vous suivez fidèlement les conseils de Miss Arden, vous obtiendrez infailliblement un épiderme lisse et translucide, un décolleté jeune et ferme, un corps modelé et souple comme une liane.

Téléphone pour rendez-vous : **11.22**

Les préparations de Toilette Vénitiennes d'Elizabeth Arden sont en vente dans les magasins de luxe de toutes les grandes villes

ELIZABETH ARDEN

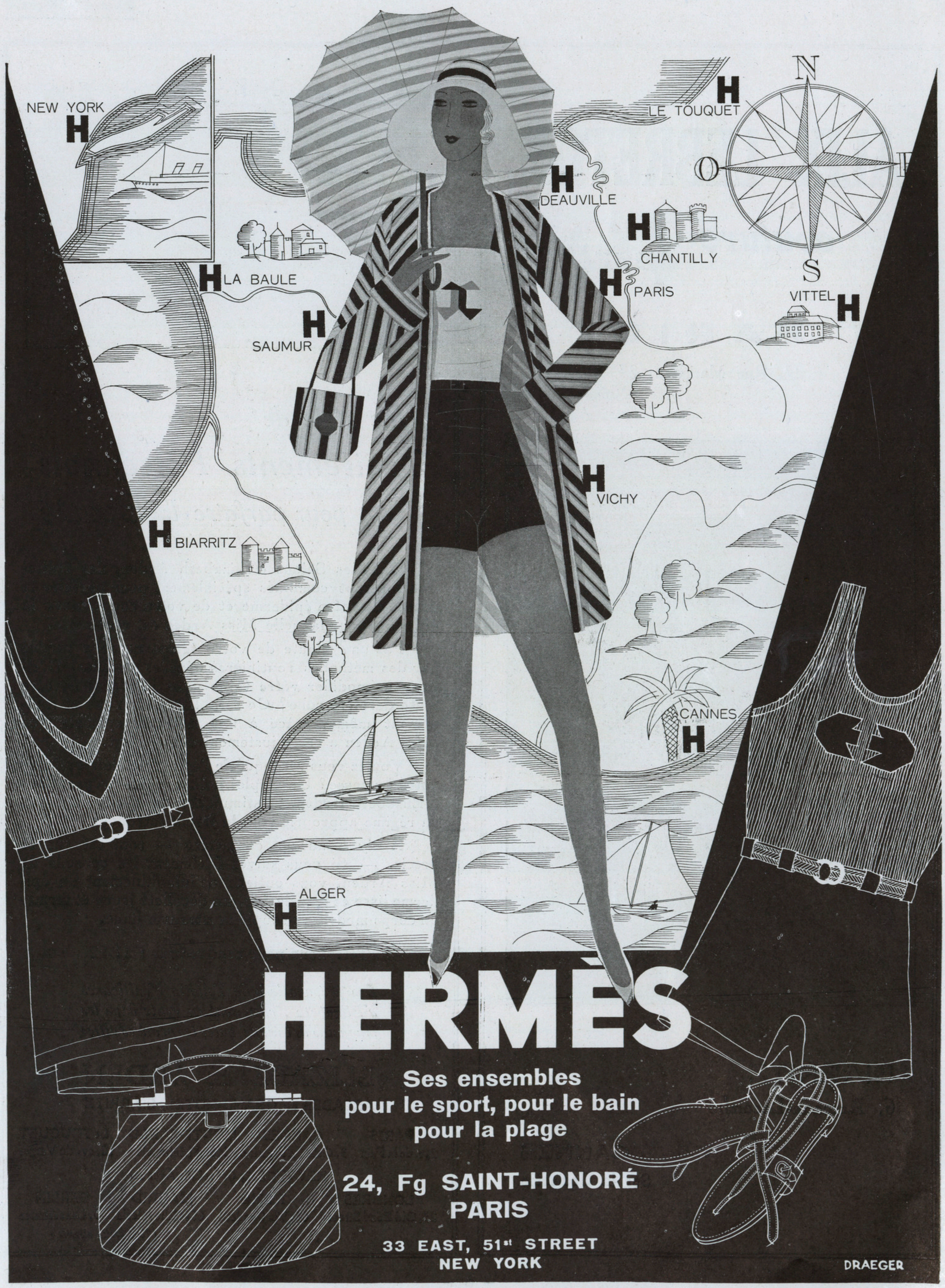
ARCADES du GRAND-HOTEL, BIARRITZ

PARIS	CANNES	MONTE-CARLO	Le TOUQUET
2, r. de la Paix	3, Galeries Fleuries	Hôtel Métropole	16, av. du Verger

NEW-YORK, 691, Fifh Avenue.

LONDRES	ROME	MADRID	BERLIN
25, Old Bond Street.	65. Via Condotti	65, Calle Alcala	5, Lennéstrasse

(*Tous droits réservés.*)



AVENUE EDOUARD VII - BIARRITZ

10-20 Août 1930

Le Numéro : 3 fr.

BIARRITZ ILLUSTRÉ

CETTE REVUE OFFICIELLE EST EN LECTURE DANS 1.000 CASINOS, CERCLES, SYNDICATS DE LA RÉGION PYRÉNÉES COTE BASQUE, GASCOGNE ET DANS LE MONDE ENTIER

à biarritz, pour la rédaction et la publicité, s'adresser : 17, rue duler, à la "gazette de biarritz", téléphone 1.30 et 10.30

à paris, agent général pour la publicité : consortium général de publicité, 62, rue caumartin, téléph. – Louvre 33.13 –

Photos Robertito

UN GRAND MARIAGE DANS UNE PETITE ÉGLISE

Ce fut celui qui à Guéthary unit le duc de Montebello à la princesse Diane de Broglie. Ce jour-là, comme dans les mariages aristocratiques de l'ancienne France, tout le village s'associa à la fête. — On voit ici le duc passer l'anneau nuptial au doigt de la princesse. (En médaillon) Le couple sortant de l'église.

LES GANTS DE
"HAUT LUXE"
Alexandrine

CHEZ
CANNES
BIARRITZ
NEWYORK
BERLIN
MAISON SCHERK

PARIS 10 RUE AUBER _ OPÉRA
80 AV DES CHAMPS_ELYSÉES

LE TOUQUET
AIX_LES_BAINS
BUENOS_AIRES
FLORIDA ESQ CORDOBA

A **BIARRITZ**, 3, PLACE GEORGES-CLEMENCEAU

PUISSANCES DE BIARRITZ

Donnez-nous une richesse, une beauté, une ivresse, un amour à la taille du paysage bâti dans l'absolu : cet océan s'impose sans le regret d'une île, cette falaise s'élève, agressive comme une cathédrale, les Pyrénées se sont amoncelées, et l'homme pour garder au rude pays basque cette blanche fleur a planté des pins contre le monotone grignotement de la mer.

Pour répondre à ces données fastueuses, les hommes d'Asie et les hommes d'Afrique meurent pour apporter à Biarritz les bois les plus précieux, l'huile la plus rare, la soie la plus fine, l'or le plus pur, les diamants les plus limpides, les perles le plus grosses et les plus rondes. Tout ce qu'inventent les capitales bondées, elles le filtrent et envoient le meilleur suc à cette divine dégoûtée. Les hommes les plus puissants et les femmes les plus belles s'affrontent seuls dans cette ville débarrassée d'un vain peuple et qui élimine — presque organiquement — ce qu'elle ne trouve pas assez beau.

Les solennités qui s'échelonnent dans le Monde et sur une année se pressent à Biarritz en un jour. Chaque matin, le Salon de l'Automobile de la place Bellevue, le Salon de l'élégance du Miramar, le championnat de cocktails de la Piscine de la Chambre d'Amour, le concours de beauté dans chaque rue remettent tout en question. C'est ainsi parce que tout est beau, que les Espagnoles ne savent vivre qu'en apportant le dimanche à la bouche et qu'à Biarritz, tant l'air est plein de malignité, chacun est plus beau que soi et vit soulevé à vingt-cinq centimètres de terre, comme les bienheureux de Murillo.

*
* *

Biarritz ne produit pas. Elle se contente de goûter ce qu'on lui apporte. C'est le Minotaure féminin de la côte. Sa vie ardente, intermittente, avide ressemble au rêve d'un dieu qui après s'être gorgé du sacrifice se rendort et cache sa tête.

Autrefois, on me contait que, si le détroit de Gibraltar était fermé, la Méditerranée assécherait, tant sa facilité d'évaporation était grande, et qu'il ne resterait là qu'une plaine de sel et d'or.

Et je pensais : Personne n'est donc assez riche pour faire cela et changer ainsi la face du monde plus fortement que le nez de Cléopâtre ?

Mais la mer coûterait moins cher que la «saison» de Biarritz et Biarritz a mangé plus d'or que la mer.

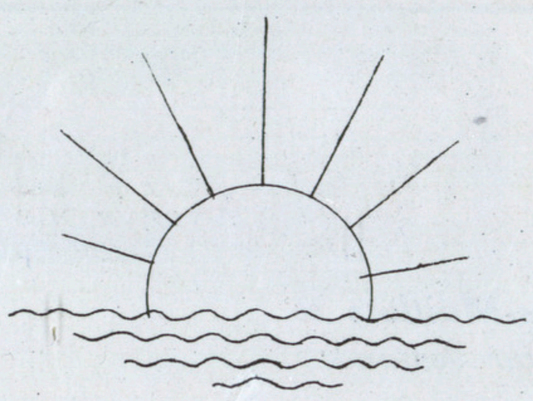
*
* *

Qui réussit à Biarritz est artiste, et ressemble d'une face à ce public royal qu'il intéresse. Là, point de limites à la Beauté, là chacun peut libérer ses plus grands fantômes. Les sept merveilles du monde, réunies là, n'y seraient point déplacées. Construisez la villa et ornez-la de roses. Désirez une robe couleur du soleil. Ayez des domestiques masqués et chamarrés. Creusez auprès de l'Océan un océan domestique où tous les jours vous pouvez retrouver vos barrettes de platine et votre collier de perles. Ayez sept voitures, une pour chaque jour de la semaine. Donnez les toros de la course. Et en souvenir des temps chevaleresques, l'anneau traditionnel au vainqueur de la coupe. Passez la nuit dans la touffeur, dans la moiteur bleues du dancing où vous alourdit de souvenirs et de désirs le rythme sensuel du tango.

Avant que l'hiver ne se referme sur Biarritz — fleur, pieuvre, femme — soyez son vainqueur et son insatiable amant, qu'elle ne se rendorme pas avant de vous avoir livré tout ce qu'elle détient : car elle est la grille des secrets basques, la conque sonnante de chansons espagnoles, la maison de danses et la maison des grenades, la coupe inépuisable — et proche des lèvres — des ivresses, des vanités, des illusions.

Ah ! que vos jours, que vos nuits se chevauchent ! Vous n'aurez rien connu de Biarritz si vous n'avez point obtenu d'elle cent ivresses différentes, cent nouvelles raisons de vous plaire à vous-même, cent fois l'impression de commencer à vivre, cent fois l'impression de cesser de vivre, cent coups de champagne, cent coups de soleil — et au moins un amour.

CHAMINE



ROBES - CHEMISIERS

BLOUSES

LINGERIE FINE

Toujours établis dans des Crêpes de Chine, soies naturelles, de qualité supérieure, à des prix d'un EXCEPTIONNEL BON MARCHÉ

GLASER "DEVIL"

à PARIS, Arcades des Champs-Elysées, n° 9

à BIARRITZ

LA MEILLEURE COUPE — Avenue de Verdun, face au n° 3 — LES PLUS BEAUX TISSUS

LES PLUS BAS PRIX

GLASER

44, boulevard de Sébastopol -:- PARIS

Expose à Biarritz ses Nouveaux Modèles de GAINES, CEINTURES-MAILLOTS A PANNEAU INEXTENSIBLE les seuls vraiment adaptés à la mode actuelle. et qui procurent à la femme élégante et soucieuse de bien-être, la véritable ligne féminine en marquant légèrement la taille.

BIARRITZ

Avenue de Verdun, face au n° 3

Album des **Gaines, Ceintures-Maillots** *et* **Soutiens - Gorge,** *Franco sur demande*

LA COCKTAIL-PARTY D'INAUGURATION DU "SILVER GRILL" DE LA COTE DES BASQUES

Photo Fischer

Il a surgi, comme par enchantement, de la falaise grise, blanc et rehaussé de chaudes peintures rouges. Il regarde l'immense étendue de la mer, qui vient finir en mousse d'argent sur le sable blond, où chante la bigarrure des maillots et des peignoirs. Ce "Silver Grill", digne pendant de la "Chambre d'Amour", répondait à un besoin. C'est là qu'il va être agréable de prendre des verres et de déjeuner, sans se soucier de l'heure, ni du costume de ville. C'est le bar de ceux et de celles qui aiment l'eau, le soleil, le souffle qui vient du large.

Le Casino Municipal

Photo Novaro

LE CASINO MUNICIPAL ET LA GRANDE PLAGE VUS D'UN AVION
A 300 MÈTRES D'ALTITUDE

Etendant ses proportions harmonieuses face à la Grande Plage, animée et multicolore, le Casino Municipal est bien le cœur de Biarritz. C'est là, et sur la digue qui le longe, que l'on peut juger de la température de la station, tout le monde se rend là, tout y converge. — On y vient pour son restaurant dont la vue sur la mer est si belle, pour son bar, ses salles de jeux, ses représentations théâtrales. Cette année les représentations seront particulièrement brillantes : *Orphée aux Enfers, Carmen, Le Jongleur de Notre-Dame, Manon, Louise, Werther, Lakmé, Thaïs, Les Noces de Figaro, La Vie de Bohème, La Veuve Joyeuse, Les Saltimbanques, M. Beaucaire,* etc., avec des artistes de l'Opéra, de l'Opéra-Comique, du Trianon Lyrique. — Baret y amènera plusieurs tournées et la Comédie-Française y donnera quelques pièces de son répertoire.

UNE GRANDE JOURNÉE POUR LE TOURISME A BIARRITZ

Photo Fischer

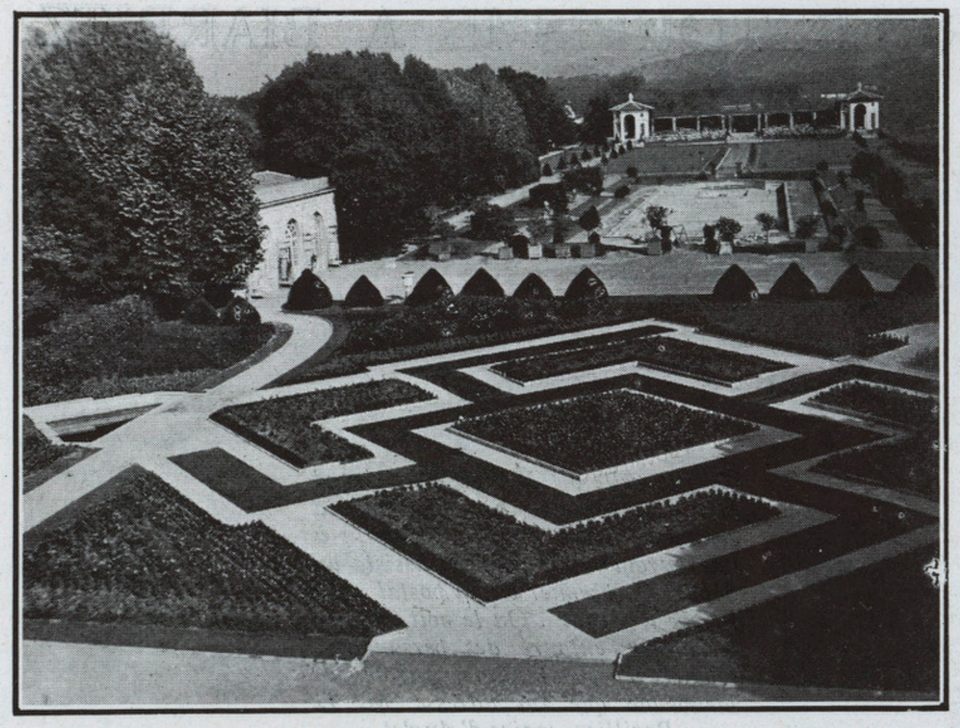
Ce fut celle où M. Gaston Gérard Haut-Commissaire au Tourisme, a rendu visite à Biarritz. Le matin à l'aérodrome de Parme, il assista au départ du premier avion postal "La Flèche d'argent". On le voit ici dans le hangar, entouré des personnages officiels et écoutant les paroles de bienvenue que lui adresse M.r Le Barillier, maire d'Anglet.

Ce même jour on inaugurait la Maison du Tourisme. En plein milieu de la ville, nous aurons désormais un centre de renseignements pour les étrangers, digne de Biarritz. C'est une maison de style basque, claire, avenante, et qui par son seul aspect, participe de cette politique du "bon accueil", que M. Gaston Gérard préconise et encourage si bien.

Photo Ficher

Photo Fischer

A midi, une cocktail-party réunissait au Bar Silver Grill de la Côte des Basques, qui ouvrait ses portes, M. Gaston Gérard et ceux qui l'accompagnaient, au milieu d'une assemblée très chic. Quatre jeunes filles en costume du pays encadrent ici le Haut-Commissaire.

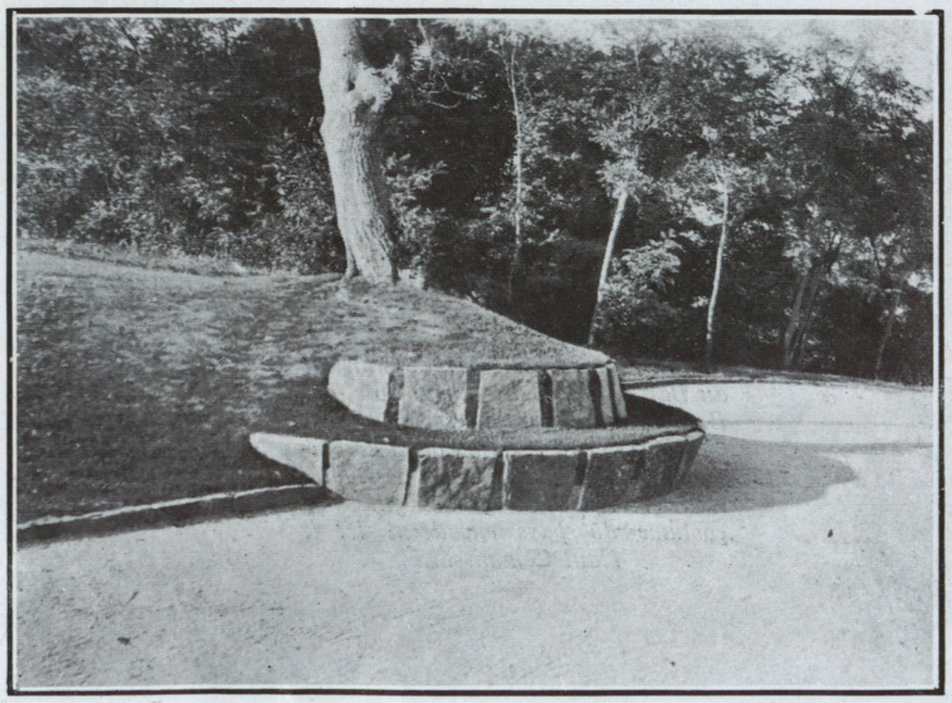


ROSSIAUD

JARDINISTE **BIARRITZ**

TELEPHONE 18 23

32 AVENUE DE LA REPUBLIQUE



COURTRAY

1 RUE LEROY

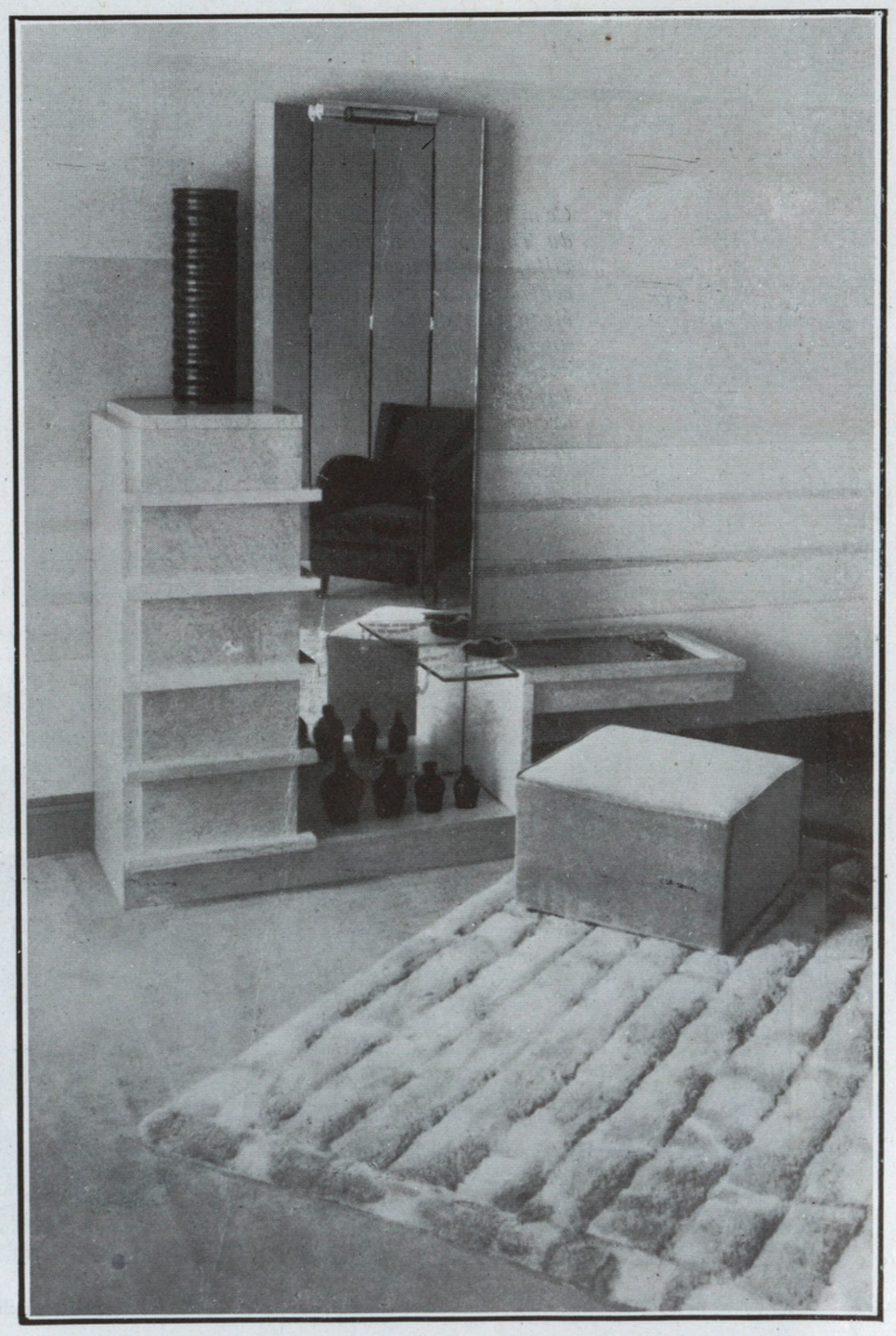
PORT VIEUX

BIARRITZ

PHONE 13 29

Crée pour chacun

son meuble
son siège
son décor



ÉLÉGANCE, SPORT ET GAITÉ A LA PISCINE DE LA CHAMBRE D'AMOUR

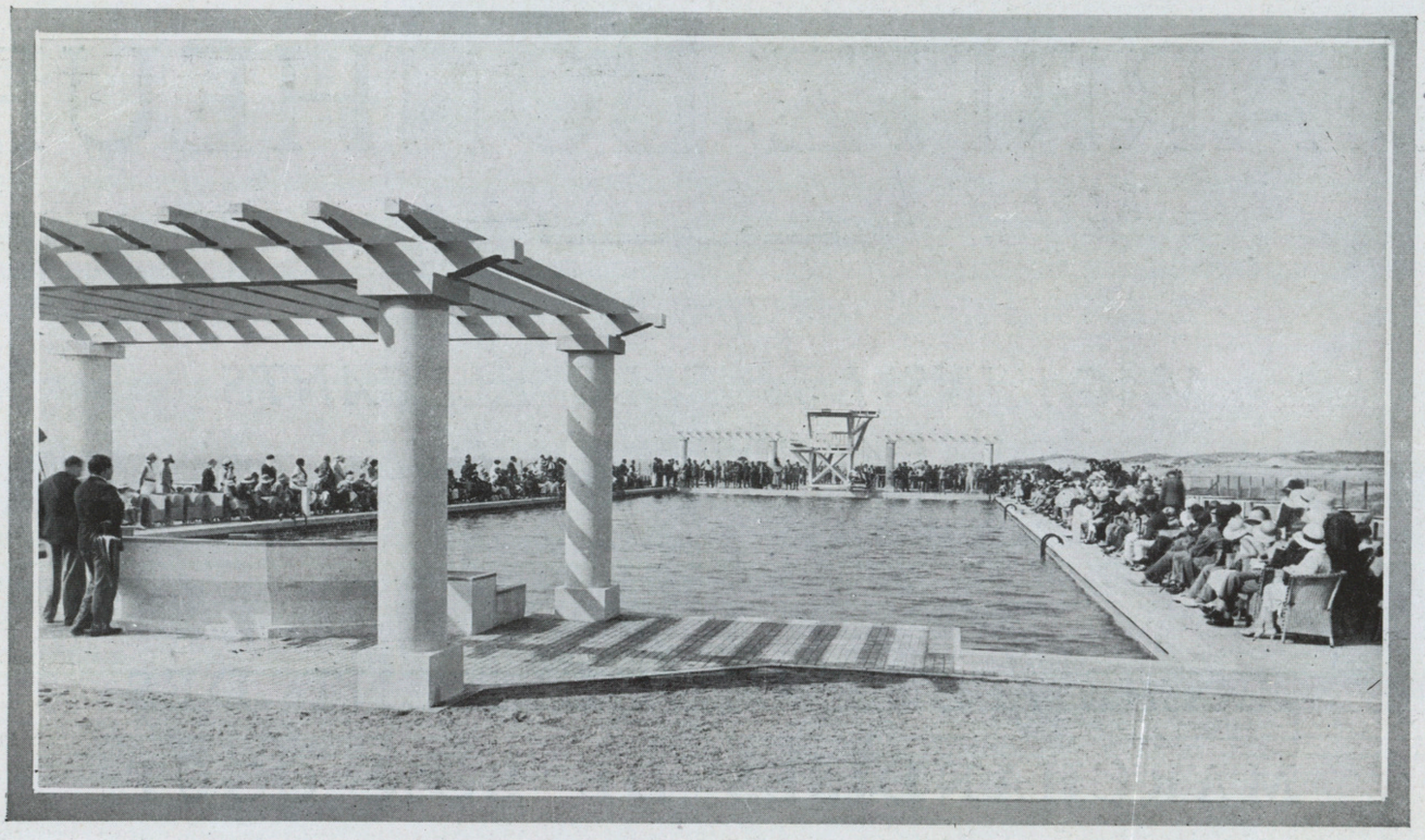


Photo Robertito

Fête très complète que celle qui marqua l'ouverture de la belle piscine de la Chambre d'Amour, aux eaux claires. L'élégance, le sport, l'hilarante fantaisie y furent de la partie. Tout ce que Biarritz comptait d'élégance ce jour-là s'y était donné rendez-vous pour voir Paolo Costoli, nageur de grande classe, Mlles Tardrew et Freeman dans leurs exhibitions de plongeons et les joyeux intermèdes des représentants de la commune libre de Montmartre.

Photo Novaro

Le poète chansonnier Roger Toziny, maire de la commune libre de Montmartre, entouré (de gauche à droite) de Jacques Cathy lieutenant de pompiers, de la meunière Noële Vergès, de la bretonne Jeannik Leonnec, de la conseillère générale Germaine Hillber, de Dominus, son premier adjoint, de Gaston Bertier, chef de la musique de la flotte, et du garde-champêtre.

Un beau plongeon Ph. Novaro

BIARRITZ-BONHEUR

MAGASINS LES PLUS ÉLÉGANTS
DE LA COTE BASQUE

PRÉSENTENT UNIQUEMENT DES
MARCHANDISES DE BON GOUT

adolphe

le coiffeur de la femme élégante

1, PLACE SAINTE-EUGENIE
BIARRITZ

Ondulations permanentes
Teintures - Pédicure - Manucure
Salon pour Messieurs

vous retrouverez à sa succursale de **Biarritz** tous les soins délicats que vous avez appréciés à **Paris** dans ses salons

124 fg St Honoré

SE HABLA ESPANOL ENGLISH SPOCKEN

Pub. Ets René Tallandier

POUR LES SPORTS
SUR LA PLAGE
AU GRAND AIR

Le "Sunny Beach" de Madeleine Renaudin

HUILE PARFUMÉE
POUR MASSAGES

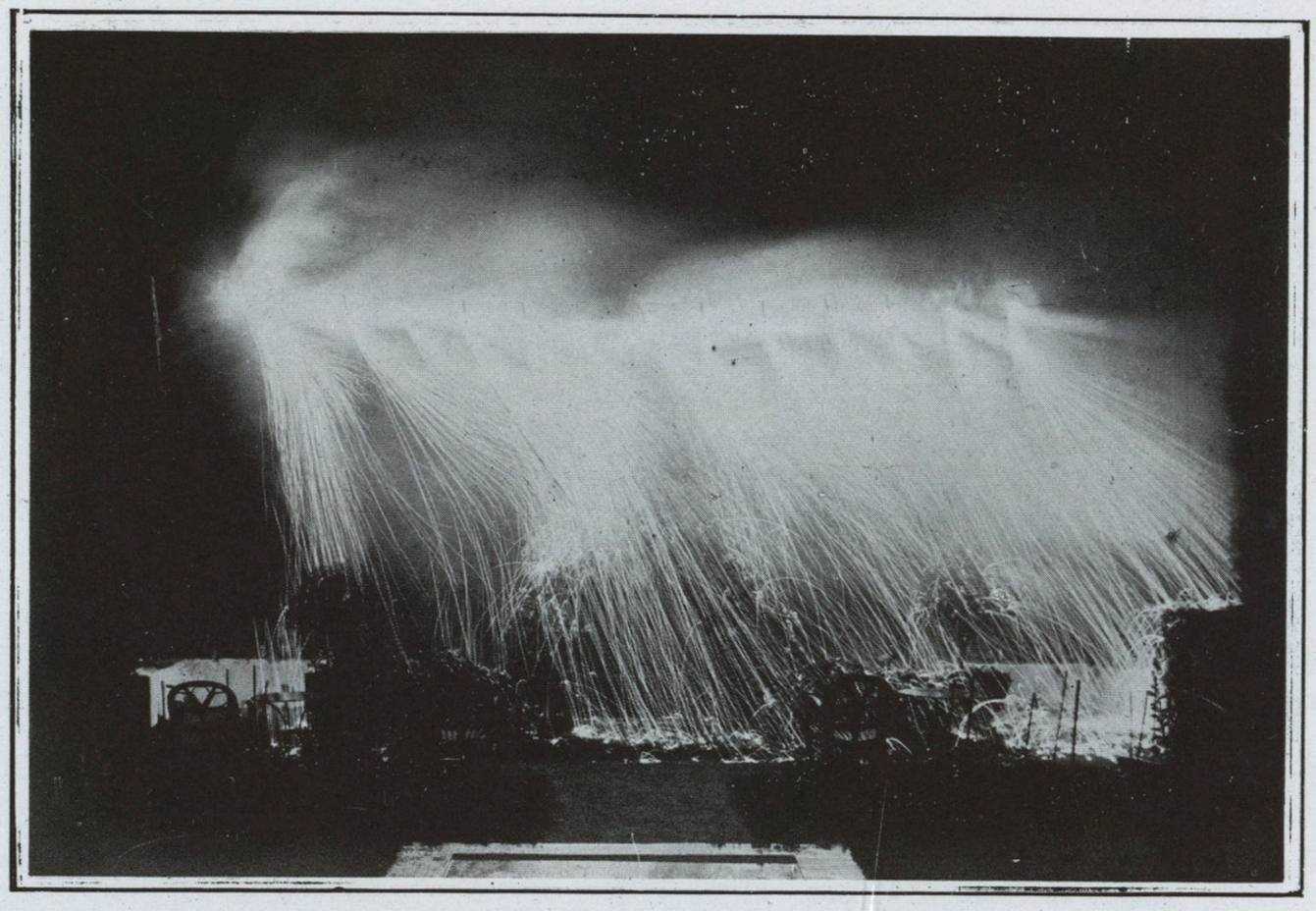
protège efficacement
CONTRE les
BRULURES du SOLEIL

Dépôt à BIARRITZ
ADOLPHE, Coiffeur de Dames
1, Place Sainte-Eugénie

Cabinet d'Esthétique Madeleine Renaudin
PRODUITS DE BEAUTÉ
15, Avenue Pierre-1er-de-Serbie - PARIS (16e)

FEU D'ARTIFICE DANS LA NUIT BASQUE

Chaque année Mrs et Mr Mac Williams fêtent l'anniversaire de "l'Independence Day" à leur villa "Mendiga Enia", par une magnifique soirée où règne la plus aimable gaîté. Le feu d'artifice, enchantement des nuits d'été, fut, cette fois-ci, particulièrement apprécié, tant il était recherché, somptueux, féerique.



Le Feu d'Artifice

Photo Robertito

Photo Robertito

Mr Mac Williams entouré de quelques-uns de ses invités : Mr Lewis A. Riley, Mrs T. F. Fowler, Mr Mac Williams, Comte Jean d'Arcangues, Mme Anthelme, M. Anthelme,

Au Canot-Club de la Société Nautique de Bayonne

Le Canot-Club de la Société Nautique de Bayonne s'affirme comme un centre sportif très fréquenté et très élégant. Le pavillon du club, sa terrasse sur l'Adour, son salon, son bar, ses garages pour les canots présentent une installation des plus recherchées et des plus confortables. Sous la présidence du marquis de Ivanrey et la vice-présidence du marquis de Viana et de M. Jean Patou, le club compte parmi ses membres S. A. I. le grand duc Dimitri, le duc de Westminster, le duc de Medinacelli, le duc de Tamamès, le marquis de Casa-Montalvo, le marquis de Portago, le baron Robert de Rothschild, M. Santos-Dumont, M. Santos-Suarez, M. Mac Williams, etc. Cette année le Canot-Club organise un grand meeting international qui commencera le 15 août pour finir le 7 Septembre. Pas moins de 27 coupes sont inscrites au programme.

Blanc, neuf, net de lignes, tout enveloppé de lumière, égayé par les couleurs vives des parasols des terrasses et des oriflammes flottant au vent, le pavillon domine l'Adour, dont les eaux sont si favorables aux plaisirs nautiques

Fondé dans le but de développer le goût du sport nautique avec bateaux à moteur, le Canot-Club de la Société de Bayonne semble pleinement atteindre son but, car nombreux sont les sportsmen qui dés les heures matinales, sont sur l'eau pour s'entraîner ou disputer des épreuves. On voit ici une course disputée entre S. A. I. le Grand Duc Dimitri, le Marquis de Ivanrey, le Marquis de Portago, le Dr Kann, (de Berlin), M. de Lancastre, (de Lisbonne) et M. Coll (de Barcelone).

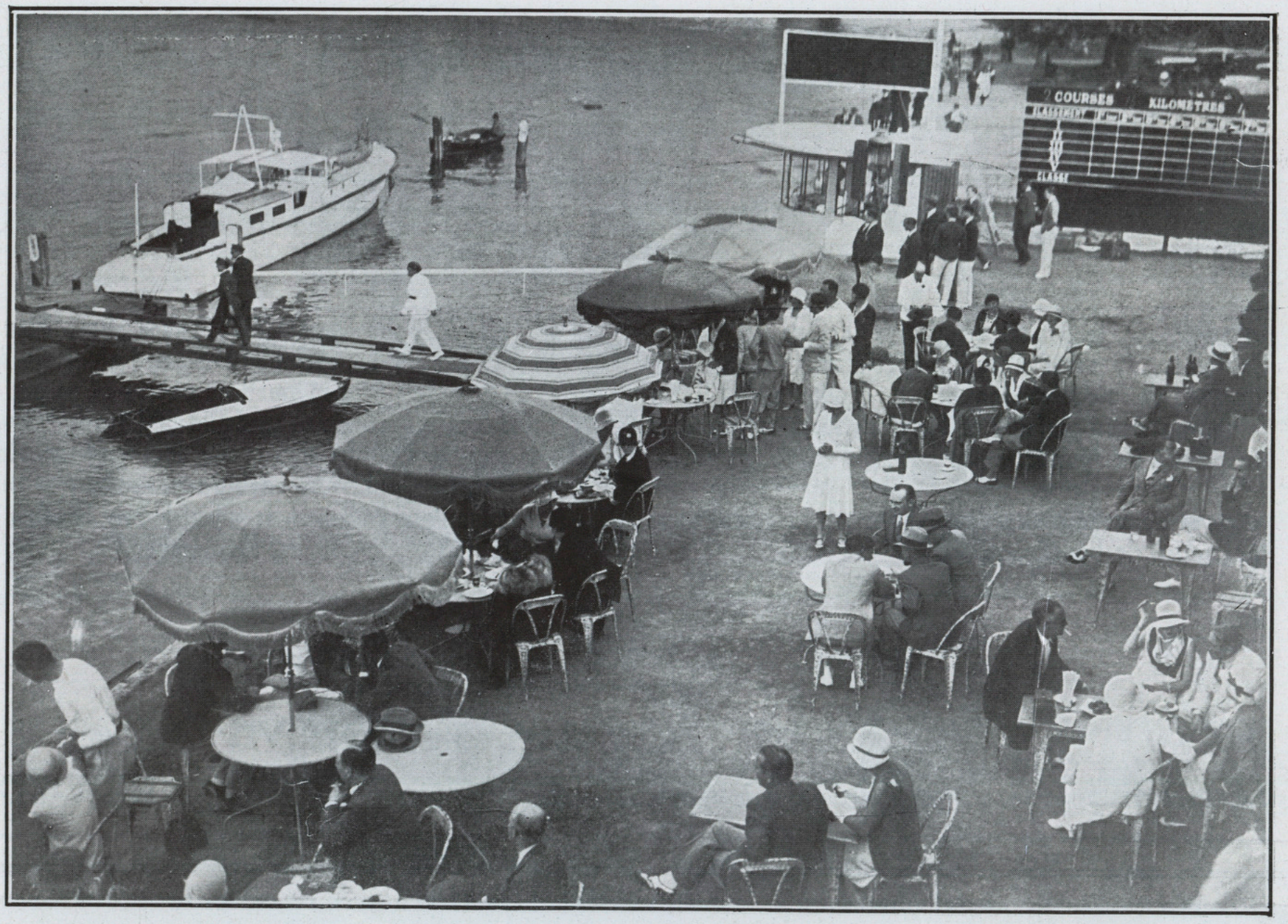
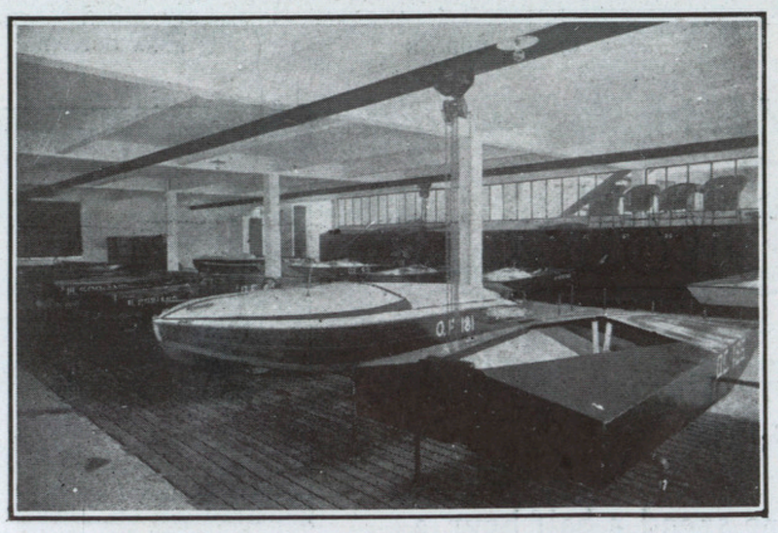


Photo Robertito

L'ambiance de ce lieu sportif est si agréable, il fait si bon s'attarder sur la terrasse bordant le fleuve au nom chantant, que chaque jour, les femmes les plus chic viennent y passer quelques heures, goûter, boire le cocktail, bavarder et l'air vif, qui fait claquer les flammes et respirer largement, est plein de senteurs précieuses.



Les hangars sont des modèles du genre. Les beaux bateaux rapides comme la vague, véritables pur-sang de l'eau, si l'on peut dire, y trouvent là un abri digne d'eux. Tous les locaux du club, sont d'ailleurs conçus avec beaucoup de goût.

Cette vie sur l'eau, ce sport, ce grand air, cette vitesse donnent, on le comprend, le désir de boire frais, "un drink" est le bienvenu; le bar est là avec la rangée de ses flacons bigarrés et il est fort réussi, comme un bar sait l'être, de nos jours.

UNE IDÉE D'UN GRAND BOTTIER

GRECO

4, RUE DES CAPUCINES

(ANGLE RUE DE LA PAIX)

PARIS

GRECO, le Maitre Bottier de la Rue des Capucines, 4, vient d'étudier spécialement un certain nombre de modèles (coupés en petite série) d'un chaussant aussi parfait que les chaussures sur mesures et prêts à être portés. — Soucieuse d'être élégamment chaussée, vous serez agréablement surprise des prix dont la nouvelle réalisation du Maître Bottier vous permettra de bénéficier.

GRECO, the Master Bootmaker of 4, Rue des Capucines has specially designed a certain number of models (cut in small numbers) of as perfect a fit as footwear made to measure and ready to wear. As you are anxious that your footwear should be elegant, you will be agreeably surprised by te prices, the advantage of which is offered you by this new realization of the Master Bootmaker.

AIX-LES-BAINS — 6, Rue du Casino
NICE — 1, Rue de Rivoli (H. Negresco)
CANNES — 9, Boulevard de la Croisette
DEAUVILLE — 4, Rue Gontaut-Biron

BIARRITZ - 6, Avenue Edouard VII

LONDRES **BERLIN** **NEW-YORK**

JESSICA OGILVIE — MABEL OGILVIE — CLARA OGILVIE — GLADYS OGILVIE — ANNA OGILVIE

GEORGINA OGILVIE

Tonics For Falling hair
Dandruff Oily or dry Hair
Special Brushes
Running soft water for Shampoo

THE-SEVEN
Ogilvie Sisters

SCIENTIFIC CARE OF HAIR
HENNA SPECIALISTS

To what better advantage could one spend a half hour a day during holidays to overcome abnormal conditions of hair or take preventive measure by learning to care for hair through, OGYLVIE SISTERS System.

NEW-YORK o PARIS o WASHINGTON

ELIZABETH OGILVIE

Special Department for men
One of the Seven
Sisters always in attendance
for consultafion

Nos Hôtes

M. Santos-Dumont, l'illustre aéronaute, qui a été promu cette année Grand-Officier de la Légion d'Honneur, demeure un de nos hôtes les plus fidèles.

On le voit souvent dans Biarritz, accompagné de son beau sloughi, qui n'est pas encore remis de sa blessure, malgré tous les bons soins que lui a prodigués son maître.

Cl. G, L. Manuel Frères.

Bon nombre de nos plus fidèles résidants se sont installés plus tôt qu'à l'ordinaire.

L'ambassadeur d'Espagne à Rome et la comtesse de la Viñaza sont à la villa « Trois-Fontaines » depuis la fin de juin, ainsi que le marquis et la marquise de Cuevas del Rey qui sont dans leur vil a « Granada », à Chassin ; la marquise de Bermejillo del Rey s'est installée dans sa villa « Amaya » dès le mois de mai ; la comtesse de Llovera est venue de Rome pour recevoir ses enfants. Comme toujours, les Espagnols sont les premiers arrivés. Citons encore parmi eux: le marquis de Casa Argudin, sa sœur Mme de Carles, le marquis et la marquise de la Rosa qui sont au Victoria; M. et Mme J. Escoriazza, à la villa « Taïga » ; marquis et marquise de Valderrey à la villa « Miramar » ; marquis de Ivanrey, marquis d'Alcedo, M. et Mme Santiago Pidal, marquise de Aulencia et ses enfants, M. Enrique Ocio, M. Hueso, ancien consul d'Espagne à Irun, le duc d'Amalfi, le duc de Pinohermoso, M. et Mme Santos Suarez ; marquise de Villadarias chez sa mère Mme Le Motheux Bourbaki ; Duc et duchesse de Baena au chalet « Saint-Pierre » et leur fille la marquise de Villamanrique ; Mme Milla reçoit ses enfants à la villa « Andalousia » à Chassin ; M. et Mme Figueras sont de retour à la villa « Virginia » ; la marquise de Faura et ses fils sont dans leur villa du « Phare » ; le comte et la comtesse de Riudoms sont dans la villa qui porte leur nom ; la vicomtesse de Portocarrero, après un long séjour à l'hôtel Plaza, rentre dans sa villa « Zaldivar » qu'elle a fait transformer.

La marquise de San Miguel de Hijar et la comtesse de Sierrabella sont de retour à la villa « Sierrabella » ; Mme Sancho Mata reçoit ses enfants M. et Mme Ignacio Pidal et le comte et la comtesse de Motalvo de Aragon ; Mlle Bee Casa Eguia fait un séjour chez sa mère. Comme les années précédentes, M. et Mme Miguel de la Cuesta ont pris la villa « Silvie » ; M. et Mme Bordas sont à la villa « Saint-Michel » ; le marquis et la marquise de San Juan de Buenavista, le comte et la comtesse de Campo-Alange sont installés pour leur séjour habituel ; Mlle Maria Martel est chez son frère le comte de Villaverde la Alta.

Le marquis del Muni est de retour de Paris. La marquise de San Carlos de Pedroso a fait un court séjour et reviendra prochainement ; la marquise de Bolaños est arrivée de Valence ; Mme et Mlle Pastor sont dans leur villa « Aimée » ; le marquis de Portago, le comte d'Egaña, le marquis et la marquise de la Romana, la comtesse de Castilleja de Guzman, le comte del Real, M. Manuel Movellan, Mme Bonpom, née Xifré, la baronne de Rio Tovia, M. Javier Fernandez de Henestrosa, comtesse d'Aldana.

Le comte et la comtesse de Riudoms reçoivent le marquis et la marquise d'Alquibla et leur frère M. Luis Roca de Togores y Perez del Pulgar qui va rejoindre prochainement son poste à l'ambassade d'Espagne à Londres.

M. et Mme Victoria de Lecea sont de retour dans leur villa « Nerba » ; le marquis et la marquise d'Espeja sont dans leur villa « Sonsoles ».

Parmi les hautes personnalités étrangères : S.A.I. le prince Romanowski, duc de Leuchtenberg et la duchesse de Leuchtenberg, le prince Théodore de Russie.

La Rani de Jasdan est à l'hôtel Miramar, la princesse Chalikoff au Plaza.

La comtesse Orlowska et sa fille ont passé quelques jours à la villa « Notre-Dame » et y reviendront prochainement ; Mme Mac Kinley est dans sa villa « Vera-Alex » ; Mrs Grady Thompson est à la villa «Etche Tirita»; Mr et Mrs Mac Williams à « Mendiga-Enia », le général et Mme Hidalgo se sont installés avenue de Verdun ; M. et Mme Justo del Carril sont dans la belle villa qui porte leur nom ; Mrs Nave reçoit ses enfants Mr et Mrs Brokow, à la villa « Mon Terrier » ; Mme Frank Hamilton est de retour à la villa « Castel Saint-Augustin » où elle reçoit ses enfants ; Miss Wrench est à l'hôtel Carlton ; la marquise douairière d'Arcangues à « Isotéguia » ; le marquis et la marquise d'Arcangues sont au château d'Arcangues ; le comte François de Chévigné est à la villa « Liliteya » ; M. Sebastopoulo passe l'été ici ; le comte et la comtesse d'Urbania font un séjour chez M. et Mme Salerni à la villa « La Turquoise » ; Mr et Mrs Anson sont de retour au pavillon « La Rochefoucauld » ; Mr et Mrs Thomas Emery sont installés dans la villa de Goncer qu'ils ont acquise récemment. La comtesse Zember, femme du ministre de Pologne à Bucarest, et Mr S. Hovsowski, conseiller ministériel à Varsovie, sont à l'hôtel Victoria ; Mr et Mrs Albert Schmitt font un long séjour au Miramar, ainsi que le comte de Gabriac, Mme Vava Yakowleva. M. et Mme Vidal Soler sont dans leur villa du Rond-Point ; M. et Mme Sursock dans leur villa ; Mme Cañas est de retour dans la sienne.

M. et Mme de Parada sont à Grand-Pré ; Mme Aramayo est à « Haitzura » ; M. et Mme Jack Beistegui sont aux « Cyclamens », chez Mme Landa ; M. Pedro Corcuera est au « Chapelet » ; le comte et la comtesse Bacciochi sont à la villa « Rose-Mireille »

AU BON MARCHÉ
DE PARIS · BIARRITZ

7, AVENUE ÉDOUARD VII

C'est au Bon Marché de Paris

Que vous trouverez Madame choix élégance bon marché

AUX PLUS BAS PRIX

MARQUE DÉPOSÉE

INSTITUT DE BEAUTÉ KLYTIA

La Beauté,
C'est toute la Femme.

(Prud'hon).

LE traitement rationnel de l'**Institut de Beauté** de la Place Vendôme de Paris, pratiqué par des spécialistes compétents, n'a rien de comparable avec les "facial-massages" et les produits quelconques trop fréquemment offerts à la clientèle féminine.

UN BON PRODUIT judicieusement ordonné.
UN BON TRAITEMENT, personnel à chaque épiderme.
UN BON CONSEIL, après un examen sérieux.
LA PERFECTION dans l'art d'être belle sans maquillage.

Le personnel de choix venu spécialement de Paris, voilà ce qu'on vous offre Madame, à

l'INSTITUT de BEAUTÉ de la PLACE VENDOME - PARIS

2, Rue Gambetta, BIARRITZ

Pour ne pas attendre, prenez rendez-vous en téléphonant au 9.29 - Biarritz

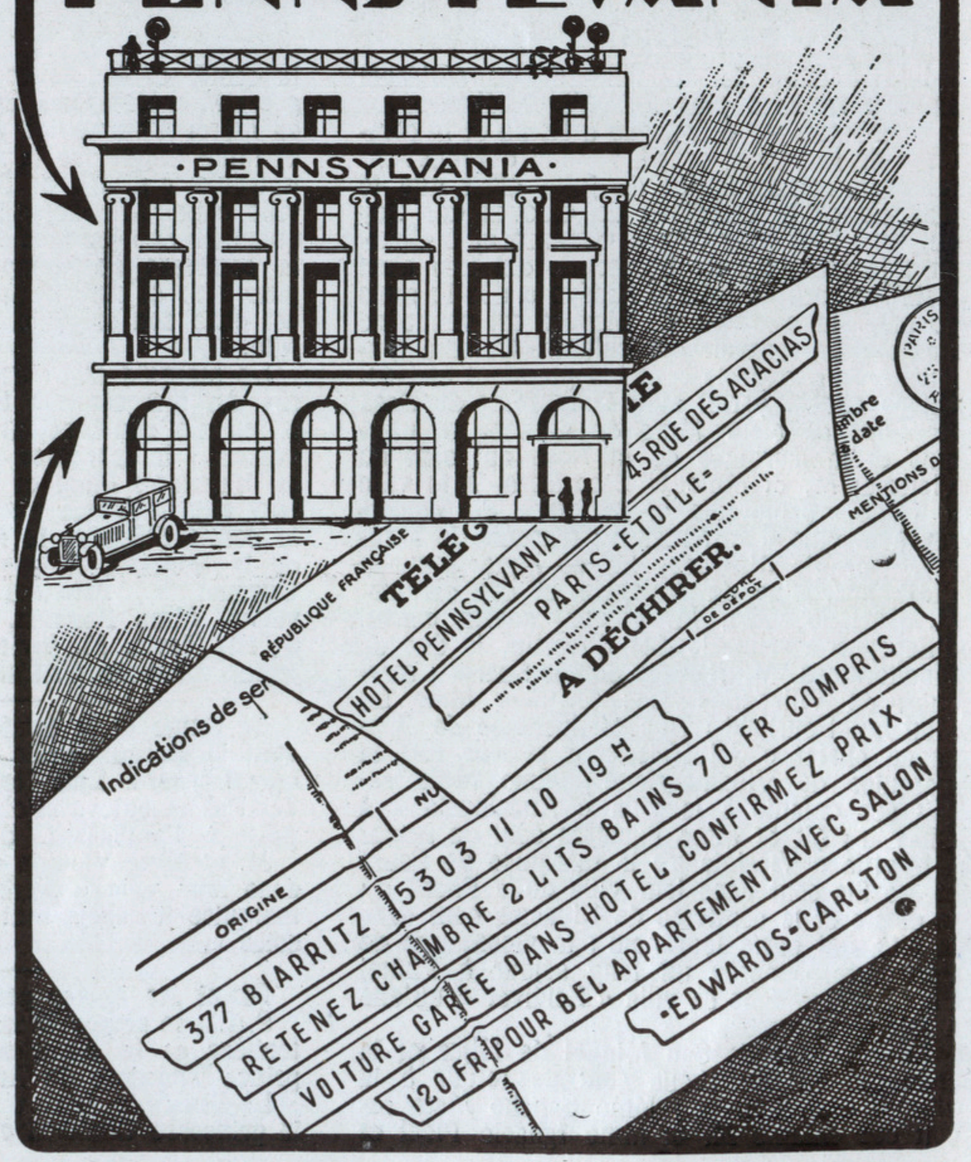
TRAITEMENT A DOMICILE SUR DEMANDE

Maître-Coiffeur de Paris attaché à l'Etablissement

SPÉCIALITÉS

Teintures — Traitement spécial du cuir chevelu — Permanente

PENNSYLVANIA



Le Monde

Photo Fischer.

Sur l'herbe verte et bien rasée des terrains du Polo, les joueurs sont déjà nombreux. La saison, comme chaque année, y est très brillante. Prochainement un team d'officiers espagnols prendra part à plusieurs épreuves militaires. En septembre, S. M. le Roi Alphonse XIII viendra, sans doute, disputer quelques parties de son jeu préféré.

Début de Saison

Dès les premiers jours de juillet, une belle fête mondaine marque le début de la Grande Saison, celle que le Vice-Consul des Etats-Unis et Mrs Mac Williams ont instituée en s'installant dans cette belle villa *Mendiga-Enia,* à Bidart, où ils résident depuis plusieurs années.

Le 4 juillet tout Bidart était en fête ; on célébrait avec entrain et splendidement, « l'Independence Day. » Un diner somptueux réunissait les officiels et les intimes, ensuite un superbe bal rassemblait toutes les élégances de la région. Ce soir là les routes du Pays Basque étaient sillonnées par de luxueuses automobiles, les phares puissants parcouraient la campagne, prenant l'aspect au loin, de fantastiques feux follets, précurseurs des fusées du feu d'artifice qui plus tard devait être l'éblouissement de cette fête.

Les amphitryons de *Mendiga-Enia* avaient eu soin de couvrir le patio et de l'aménager en salon de conversation avec de confortables fauteuils de paille, aux couleurs bigarrées qui, apportaient une jolie note de plus à la gaîté. Souriante, vêtue avec une suprême élégance, la maîtresse de la maison attendait ses invités sur les degrés qui séparent ce hall improvisé de la galerie d'entrée.

Vers minuit une averse faisait remettre un peu le feu d'artifice qui, n'eut que plus d'éclat lorsqu'il débuta par un crépitement de fusées illuminant les rosiers en fleurs d'où tombaient des gouttelettes argentées qui accentuaient le charme et la poésie de cet éclairage féerique dont les effets si variés apportent toujours de nouvelles surprises.

La pièce principale, cette fois était un grandiose taureau, « un toro de fuego » pourrait-on dire quoique les aficionados ne l'emploient pas dans ce sens. Il était lumineux et sa clarté soudaine dans la nuit obscure, fit pousser des « Olé, Olé » qui résonnaient dans le silence, et puis ce furent d'autres pièces montées et pour finir le bouquet, merveilleuse gerbe, qui couronnait de ses feux une série délicieuse d'effets de scintillements célestes qui remplaçaient ce soir-là les étoiles dissimulées derrière les nuages et froissées dans leur amour-propre.

Les deux orchestres reprenaient leurs droits en faisant entendre les danses les plus entraînantes de leur répertoire.

Sur la place du Fronton Basque la gaîté était encore plus bruyante : les paysans dansaient et libationnaient sous les lampions de couleurs ; ainsi tout le monde prit part à la joie ce soir-là et toute la nuit autos et piétons égayèrent les routes de leurs claxons et de leurs chants.

Au mois de juin déjà un grand mariage avait attiré dans la région de hautes personnalités parisiennes, elles venaient se joindre à celles de Biarritz et des environs pour assister en l'église de Guéthary, à la cérémonie religieuse qui devait unir la princesse Diane de Broglie au Duc de Montebello.

Les témoins étaient pour la mariée le Duc de Broglie son oncle et pour le marié Mme Hope Vere sa tante.

La princesse de Wagram, mère de la mariée recevait ensuite tous ses invités dans sa délicieuse villa au joli nom basque.

Les premières fêtes de la saison ont été, comme toujours très suivies. Il semble que leur succès assure celui de celles qui suivront Et l'on peut augurer qu'elles seront brillantes. La fête d'ouverture de la Piscine de la Chambre d'Amour a été très réussie, favorisée par un temps merveilleux.

Paolo Costoli et toute la belle jeunesse qui l'entourait firent applaudir leurs prouesses nautiques et leur agilité. Une assistance des plus sélect encadrait le rectangle de la piscine et l'on remarquait une quantité de jolies femmes et parmi elles une merveilleuse Orientale enveloppée de voiles roses, la Ranie de Jasdan.

Le soir de cette journée : premier gala de l'Hôtel Miramar qui offrait son cadre somptueux à la municipalité de Montmartre, peu habituée, sans doute, à une enceinte aussi vaste et aussi luxueuse. Elle n'en conserva pas moins toute sa gaîté et tout son esprit.

La grande série des fêtes mondaines n'a pas encore commencé. Les sports furent les principaux attraits du mois de juillet. Cependant, chaque jour, des thés bridge réunissent les joueurs dans l'intimité. Pour beaucoup d'amateurs le bridge l'emporte sur le « baccara ».

Etant donné la vogue, sans cesse croissante du bridge, on organise, avec succès, des tournois de bienfaisance qui amènent de belles recettes au profit de la charité, versées par les joueurs heureux et généreux.

MANECH.

De nos jours, comme dans l'antiquité, il faut à tout être qui désire le succès, la vision du chemin à suivre, l'aide pour le parcourir. Jane Houdeil, villa Le Lierre, avenue Jaulerry, Biarritz, téleph. 3.31 vous donnera l'un et l'autre.

PARFUMS

CORYSE SALOMÉ

8, Place de l'Opéra

PARIS

SES PARFUMS
SES POUDRES
SES PRODUITS
- DE BEAUTÉ -

Vendus sans présentation coûteuse et superflue

BAYONNE, 14, rue Port-Neuf

BIARRITZ, Villa Larralde
(Descente du Casino Municipal).

Tout ce qui concerne

L'ART FLORAL
LES PARCS
LES JARDINS

Voyez

GELOS FRÈRES

Visitez leurs cultures les plus :: importantes de la Région ::

Av. du Bois-de-Boulogne

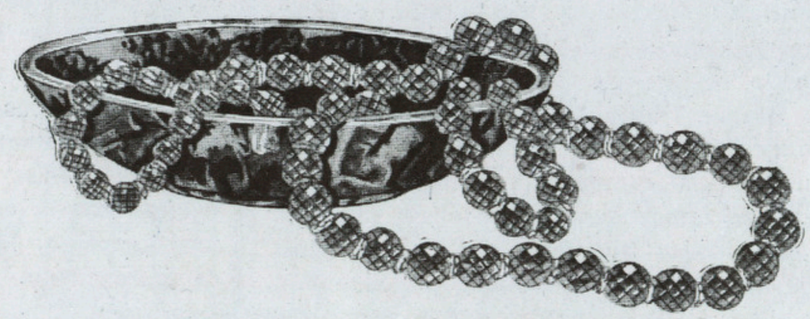
Rue Gambetta et Avenue Edouard VII

BIARRITZ

Téléphone 0.31 English Spoken.

La TAILLERIE DE ROYAT

PIERRES FINES - PIERRES DURES
BIJOUTERIE - OBJETS D'ART



USINE A ROYAT
(Puy-de-Dôme)

Maisons de Vente :

ROYAT — CLERMONT-FERRAND — SAINT-NECTAIRE
CHATEL-GUYON — LA BOURBOULE — LE MONT-DORE

VICHY, 24, Galeries de l'Hôpital.
CANNES, sur la Croisette.
PARIS, 8, rue Auber.

BIARRITZ, 21, RUE MAZAGRAN

English and American Gossip

Old residents of Biarritz Mr Léglise, Mr

Sergeant Mr and Mrs Lord sun bathing

Photo Fischer

August — Summer at last, the sun has come to stay, so have you. For so many weeks we have been watching the glass drop and the rain fall and each time we looked at the « coming and going » colum of our « Gazette », it was to see so many going an so few coming. But July brightened up our hopes and now the Biarritz summer season is in full swing. One after the other we have seen our visitors of previous years come back to their old haunts ; and those residents who had left us in the spring either to go to England, or to visit other parts of France, have taken up their summer quarters.

.. ..

July has been marked by a number of fetes and celebrations. Mr and Mrs Mac Williams opened the series as they have done in previous years ; Independence Day was the occasion for a magnificient reception at their villa at Bidart ; the rain had a try at spoiling the party, but the « torro del fuego » got the better of it ; Mr and Mrs Mac Williams were heartily complimented by all their friends and the evening was a great success. Biarritz had hardly had time to bring in the flags of all nations which had marked the American National Day and get them dry when it was time to bring them out again for the French National Fete. This was celebrated in the usual brilliant way . concerts in the Public Garden, fire works, etc. Then we had the opening of the Chambre d'Amour swimming pool followed up in the evening by the Miramar gala ; the presence at both these events of the Elite of the Commune Libre de Montmartre was a most successful attraction.

A special mention is due to the very interesting ceremony which took place on Thursday 25th. July when the High Commisioner of Tourism inaugurated the « Maison du Tourisme ». The various services connected with touring are beautifully housed in what was formerly the restaurant « La Chaumière ». Travellers may there obtain passports, customs papers for going into Spain by motor car, information about the state of the roads and of course every possible detail about hotels, pensions, villas to let, with prices. There is also a money exchange office. In his speech at the opening ceremony the High Commisioner said we are better off in Biarritz thar in Paris, for here the Tourists Home is in full swing whereas in Paris only the foundation stone is laid. In his speech at the Maison du Tourisme and also at the lunch given at the Hotel Miramar the High Commissioner explained very fully the importance which the French Government attaches to tourist traffic.

Biarritz visitors and residents do not however rely entirely on entertainments offered them they entertain themselves and each other; it has been our privilege to mention already the diner given at the Reserve de Ciboure by Mrs Benello, the lunch which gathered Mrs Edwards Grady Thomson's friends at her villa « Etche Ttirita », Mrs Nave's diner party at her villa « Mon Terrier » where all the guests were of American origin.

But not all our visitors have come to the Basque Coast to entertain or be entertained. Some have come to rest and some to play. For those who have come for a rest cure, what better than a swim and a sun bath and Biarritz offers you the choice of spots : Miramar, the Grande Plage, the picturesque though perhaps somewhat overcrowded Port-Vieux, and last because furthest but not least the Côte des Basques where more than anywhere you will see a display of multicoloured beach pyjamas and picturesque straw hats wich have this year superseded bathing robes and navy hats ; from an artistic point of view, it is a distinct improvement.

As to those who have come to play, I don't think that anywhere can they find a place where such a variety of opportunities is offered. You can play with a ball here in every thinkable way. You may drive a small ball around with a club at Chiberta or the Golf Club, or ride after a larger one on a poney, with a stick at Beyris ; you can use a racket on it almost anywhere, or hit it with your han against a wall at Aguilera and all over the Basque Country ; unless you prefer a chistera; some have been lucky enough to play it with a bat and others have watched them ! at Ardoy; you may play it on roller skates and when that gets to warm you don a bathing suit and swim after it, ducking your opponents in the process at the Chambre d'Amour; or you may go down to the sea and push a huge one about in the water (riding a rubber horse to make it more exciting) finishing with a medecine ball on the beach And when the day is ended and you are tired out, you may go to the Casino an watch another man push it round and try to get it into one of 36 littles holes on a round table, this is ridiculeously easy as the ball can't help getting into one of them, infortunately it seldom gets into the right one as far as you are concerned. I have heard there is a magnificient ball room also at the Casino Bellevue, but it wasn't open when I wrote this so I don't know what the game is there; more anoon.

CORYSE-SALOMÉ, of 8, Place de l'Opéra, Paris, have just opened up a branch in Biarritz, close to the Municipal Casino, on the Descente de la Grande Plage.

The elite of Biarritz society will find at these noted Parisian Perfumers all perfumes, powders and beauty specialities which are sold retail without being presented in unnecessarily, costly recepients.

FRIGIDAIRE est le seul Réfrigérateur au monde ayant **1.500.000 APPAREILS EN SERVICE**

C'est un produit de la - Général Motors Co -

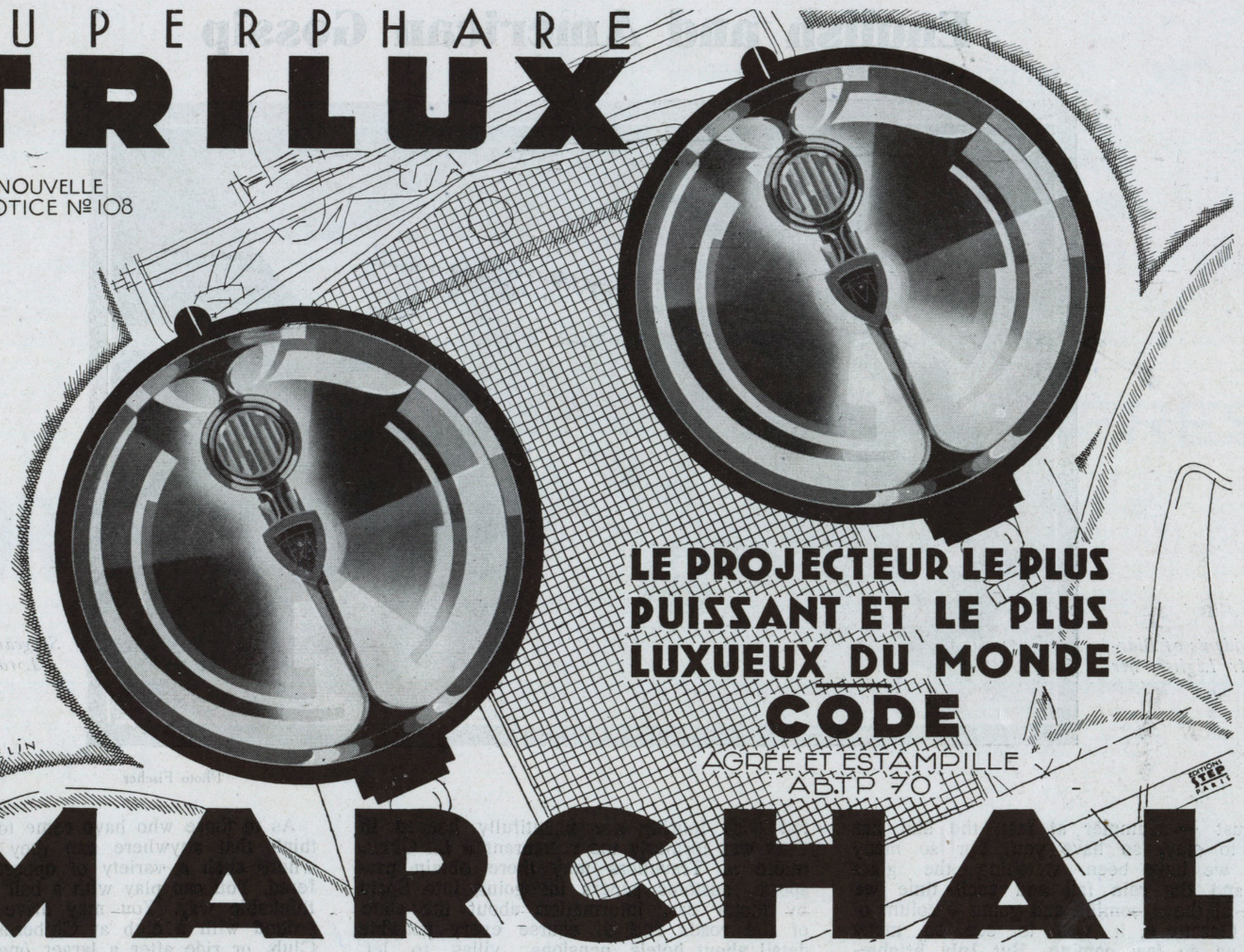
Concessionnaires ÉTABLISSEMENTS J. d'ARCANGUES, 13, rue de Larralde, BIARRITZ - Tél. 12.24

27. Avenue du Maréchal Joffre — PAU — Téléphone 13.56

SUPERPHARE

TRILUX

NOUVELLE
NOTICE Nº 108



LE PROJECTEUR LE PLUS PUISSANT ET LE PLUS LUXUEUX DU MONDE

CODE
AGRÉÉ ET ESTAMPILLE
AB.TP 70

MARCHAL

T. S. F.
Postes pour Secteurs
(Les plus repulés)

LUMIÈRE
Ses Lampes
(Les plus résistantes)

ARMATURES
Ses Diffuseurs de Vitrines, Cafés, Hôtels, etc.
(Les plus selects)

PROJECTEURS
Eclairage de Façades

MEUBLE PHONOGRAPHIQUE
Pour Dancings, Hôtels, Restaurants, etc.

PHILIPS

R. C. Bayonne 7543

DÉPÔT ET VENTE

LOUIS ARBELETCHE

4, Rue Gardague, BIARRITZ

Téléphone 18.02

DÉMONSTRATION GRATUITE DE TOUS APPAREILS
SUR SIMPLE DEMANDE

Charla Española

PRINCIPIO DE TEMPORADA

Ya va empezando otra temporada veraniega. Un año mas que coincide con un cambio de decena ; marcarà el año 1930 una época tan señalada como el año 1830 ? No es probable. En cuanto à Biarritz se refiere, no parece que los veraneantes lleguen en numero tan crecido como en temporadas anteriores, pero parece que lo que se ha de perder en cantidad se ha de compensar por la elegancia.

Quizas esta « Saison » recuerde las de antaño cuando Biarritz era mas reducido y la sociedad mas homogenea, de todos modos la fluctuacion de la peseta no impide las familias que suelen veranear aqui de seguir en su costumbre. Cuantas veces se ha tenido ocasion de constar que Biarritz debe la mayor parte de su boga à nuestros compatriotas, que nunca lo abandonan, contribuyendo siempre à su mayor lustre.

Si las circumstancias financieras del mundo entero no son favorables à los sitios de recreo, otro factor nocivo viene también a contrariar los forasteros y es la persistencia del tiempo variable que desespera à los mas optimistas, à pesar de las predicciones del abate Gabriel que nos anuncia un mes de Agosto caluroso y sin nubes. Es verdad que en Nueva York se tueste la gente, y que el calor causa victimas à diario !

Cualès son las novedades y las atracciones que han de distraer à los mundanos durante los meses de Agosto y Setiembre ?

Las de los Casinos no han de variar mucho en sus programas, Comedia, Opereta y Opera con buenos artistas, las Hoteles organizaran comidas y saraos de Gala con atracciones nuevas y à eso se reduciria el plan de verano si no fuera el mayor aliciente el desarrollo constante de los deportes cuyos varios centros alcanzan una nota de elegancia como pocos otros sitios de recreo pueden ofrecerlos.

Desde hace poco Biarritz goza de Clubs que contribuyen en extremo à mantener su fama, Chiberta con sus maravillosos *links* de Golf y sus *courts* de Tennis es verdaderamente un sitio idéal no solamente para los jugadores sino tambien para los que buscan aire puro y tranquilidad. la hora del té en sus terrazas floridas reune à buena parte de la alta sociedad.

El Polo tambien en medio de un marco campestre en cuyo horizonte se destacan los Pirineos ofrece un espectaculo muy intéresante y muy movido, ademas siendo todos los socios personas conocidas se sigue con mayor anhelo las peripecias del juego en el cual toman parte ginetes expertos y caballos preciosos cuya vertiginosa carrera dà una animacion fantastica.

Y que decir del Canot Club, el mas recientemente creado, que desde el principio ha atraido no solamente a los aficionados a los ejercicios acuaticos sino tambien à los que gustan de mirar las hazañas de los jovenes que se dedican à ese deporte que requiere tanta habilidad como agilidad y decision.

Un deporte que tiene aun muchos adeptos falta por completo en Biarritz y es extraño que no se haya vuelto à poner en pié un Tiro de Pichon como habia anteriormente aqui y que atrae tanta gente à Monte Carlo, Aix-les-Bains y otras estaciones de lujo.

En los salones el Bridge sigue imperando y como la variedad es un aliciente se juega de tres maneras, el antiguo *auction* que tiene sus ferventes, los que se atienen à las tradiciones, el *plafond* que seduce à los que prefieren un juego mas arriesgado, y el *vulnérable* que es la variante mas reciente y que resulta aun mas caro. En los circulos y en algunas casas particulares se fija un tanto muy crecido y las pérdidas puedent compararse con las del *baccara,* pero no cabe duda que hay mas defensa pues el jugador experto tiene medios de luchar contra la mala suerte !

Aqui no se juega como en Madrid à nulos.

Desde hace algun tiempo el tresillo tiene tambien sus aficionados y es raro que no se organice una messa en les reuniones mundanas.

En cambio el Mah-jong que tuvo tanto exito va decayendo mucho y son pocos ya los que lo siguen cultivando.

El bridge esta cada dia mas en boga y sirve ahora con mucha frecuencia como aliciente para la organizacion de fiestas benéficas en los hoteles, formandose haste veinte o mas mesas, es un modo de venir en ayuda a las obras de caridad que gusta mas que las ventas y Kermesses, porque no hay otra desembolso que efectuar que el del pago de la entrada.

Que importa el tiempo que hace à los Bridgistas, al contrario de los deportistas si llueve o hace frio tienen su distraccion asegurada.

En algunas casas el poker tiene aun sus adeptos que se reunen con constancia.

MADRIZZY.

LES DEUX FAMEUX ORCHESTRES DU MIRAMAR

Ils ont déjà conquis tout Biarritz, ces deux fameux orchestres qui se font entendre au Miramar et à la Chambre d'Amour. Le jazz Andy Jordans dont la fantaisie, l'invention, les rythmes étonnants sont remarquables et l'orchestre tango Orlando qui sait tirer des accents si profonds, si langoureux. Les soupers dansants de la Piscine sont vraiment un des plaisirs les plus agréables de la saison.

L'Orchestre Orlando

Photo Novaro

SPÉCIALITÉS
RENOMMÉES DE CHOCOLATS
FOURRÉS ET DE COFFRETS
DE LUXE POUR CADEAUX

Chocolat Dominique
de la Maison des Rois
Confiserie la plus en vogue de la Côte Basque

TÉLÉPHONE 0.21
6. PLACE G.-CLEMENCEAU
BIARRITZ

LE LIDO BASQUE à Guéthary

Ses Thés Dansants

Ses Repas Fins

Sa Plage Sportive

Tél. **Guéthary, 59**

Ses Thés Dansants

Ses Repas Fins

Sa Plage Sportive

Tél. **Guéthary, 59**

HOTEL ITSASOAN

Paris - Bordeaux - Biarritz - Madrid

par Avions de la Compagnie Générale Aéropostale

Inauguration de la ligne par M. Gaston Gérard, Haut-Commissaire au Tourisme.

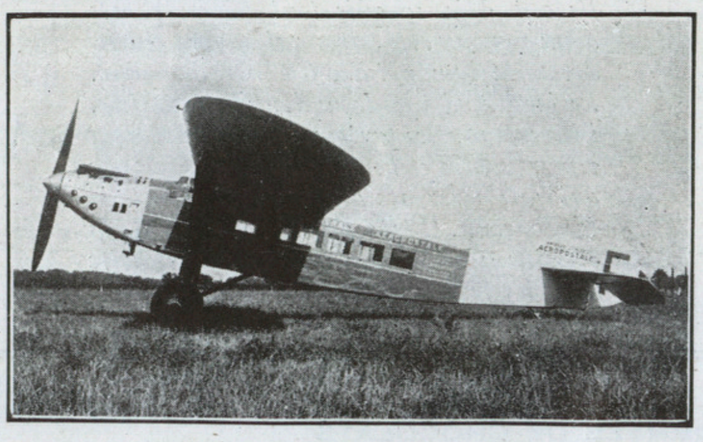
BIARRITZ à

6 heures 30 de LONDRES
4 heures 15 de PARIS
1 heure de BORDEAUX
2 heures 15 de MADRID

DÉPART de BIARRITZ pour BORDEAUX - PARIS - LONDRES
Tous les jours à 11 h. 30
Pour MADRID : Tous les Lundis à 16 h. 45

PRIX DES PLACES

Biarritz-Bordeaux	**225 fr.**
Biarritz-Paris	**750 fr.**
Biarritz-Londres	**1.350 fr.**
Biarritz-Madrid	**450 fr.**



L'avion "Laté 28" en service sur la ligne.

C^ie GÉNÉRALE AÉROPOSTALE - Agence Havas - BIARRITZ

LES BELLES FÊTES DE SAINT-JEAN-DE-LUZ

Le Gala d'ouverture de l'Auberge

Les débuts de la Grande Saison de St-Jean-de-Luz ont été particulièrement brillants. Chaque gala organisé sous la direction de M. d'Aveluy remporte un franc succès. Que ce soit à la Pergola, à la Réserve, à l'Auberge, c'est toujours un public très élégant qui apporte à ces fêtes son entrain et sa gaîté.

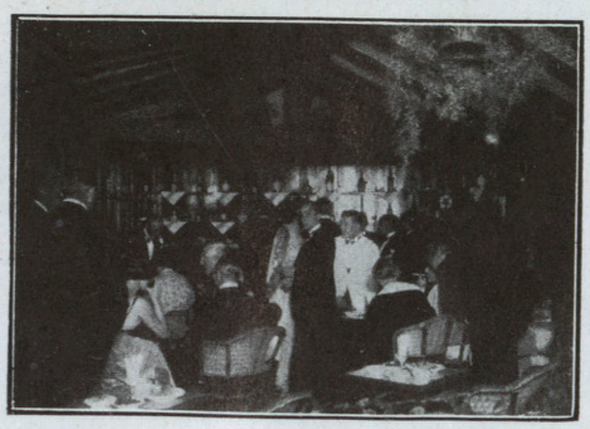
La danseuse Pilar Calvo offre des fleurs aux invités le soir du Gala des "Roses de France"

Photos Novaro

"Une nuit à Montmartre"
Gala à la Pergola

A la Réserve de Ciboure
La table de M. Fedde

Présentation d'un pyjama
au Gala de la Plage



Le bar de la Réserve de Ciboure
un soir de gala

STATIONS CLIMATIQUES DE HAUTE ALTITUDE DES PYRÉNÉES

FONT-ROMEU

1.800 Mètres - d'Altitude -

Pyrénées-Orientales

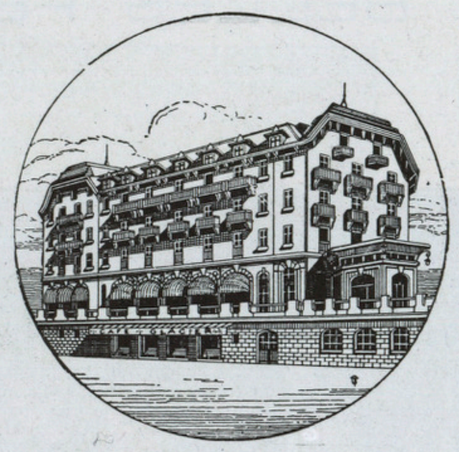
GRAND HOTEL et du GOLF

Ouvert toute l'année

Renseignements : M. le Directeur du Grand-Hôtel et du Golf
— FONT-ROMEU (Pyrénées-Orientales) —

SUPERBAGNÈRES - LUCHON

Haute-Garonne



1.800 Mètres - d'Altitude -

L'Hôtel de SUPERBAGNÈRES

Saison d'Été : de Juin à Octobre

Renseignements : M. le Directeur de l'Hôtel de Superbagnères
— LUCHON (Haute-Garonne) —

AUTO-CARS DE LA COMPAGNIE DU MIDI (de Juin à Octobre)

I. — La Route des Pyrénées { **BIARRITZ à CERBÈRE et inversement.** **BIARRITZ à CARCASSONNE et inversement.**

II. — Région du Massif Central, des Causses, des Gorges du Tarn et des Cévennes

Renseignements pour les Services d'Auto-Cars { Agence de la Compagnie du Midi, 16, Boulevard des Capucines, PARIS (9e)
Maison du Tourisme, 101, Avenue des Champs-Elysées, à PARIS (8e)
Toutes les grandes Agences de voyages.

LES CONSERVES DE POISSONS

CHANCERELLE

FRÈRES
TÉL = 112 & 220
St JEAN DE LUZ
REG^re DU COM^ce
BAYONNE 1069

MAISON FONDÉE en 1828
À NANTES
& DOUARNENEZ

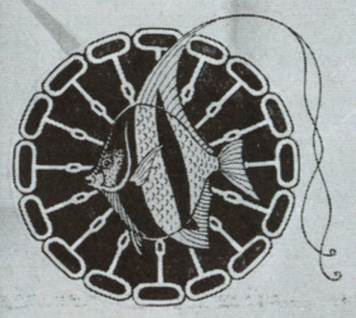
USINES
SIÈGE SOCIAL
& BUREAUX
À CIBOURE
(B^es Pyr. France)

SARDINES A L'HUILE
& A LA TOMATE
AVEC ou SANS ARÊTES & aux AROMATES

THON A L'HUILE
FABRICATION FRANÇAISE & ITALIENNE

MAQUEREAUX
A L'HUILE & AUX AROMATES

ANCHOIS A L'HUILE & EN SAUMURE
PRÉPARATION FRANÇAISE & ITALIENNE
SPÉCIALITÉ de BEURRE d'ANCHOIS



MARQUES DÉPOSÉES :
"Chancerelle Frères"
"Les Rosières de l'Océan"
"Les Fileuses"
"Les excellentes Françaises" PAUL MORGAT & Cie
"Pêcheur Français"
Ciboure & Cie et "CHF"

Lefevre

LES MEILLEURES ENTRE LES MEILLEURES

La Grande Maison de Pianos
— de la Côte Basque —

LIMONAIRE

22, Avenue Victor-Hugo — BIARRITZ

ÉTABLISSEMENT D'HORTICULTURE
CRÉATION ET ENTRETIEN DE JARDINS

J. DUCELLIER

Boulevard Thiers, St-JEAN-DE-LUZ - Tél. 23

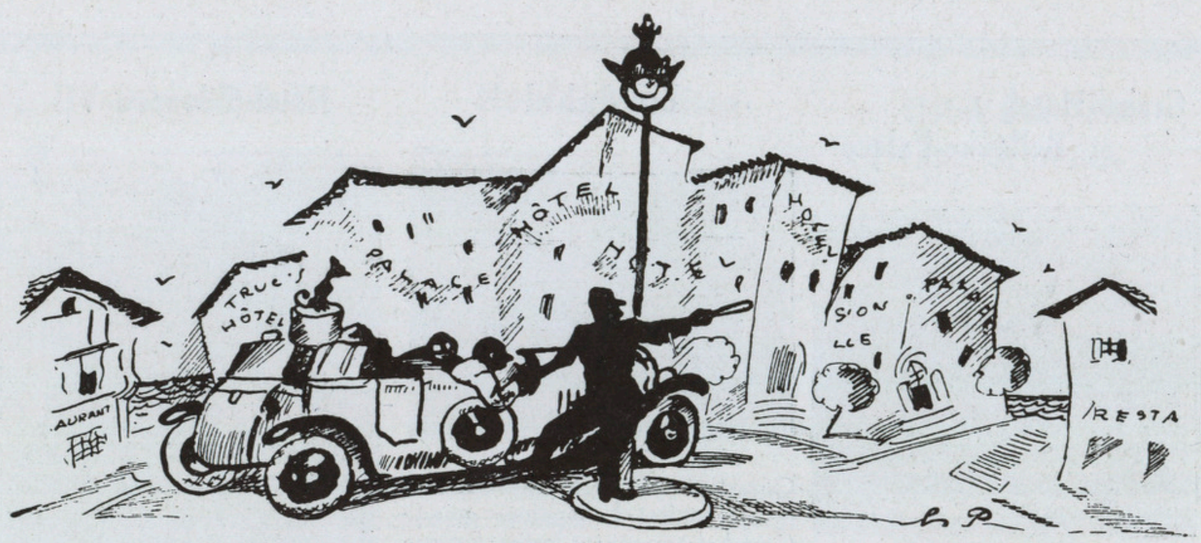
SES FLEURS — Location de Plantes
SES GERBES — Taille des Arbres
SES CORBEILLES — Garnitures de Table

DÉJEUNERS — DINERS

au trianon

12, rue Saint-Jacques - St-JEAN-DE-LUZ - Téléphone 5.82

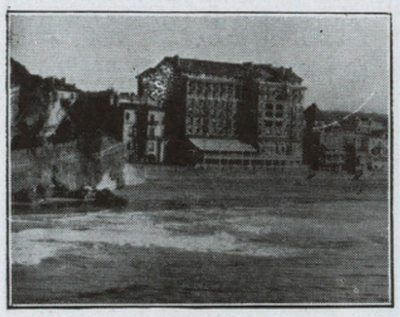
Maison correspondante Au PETIT VATEL, 11, r. du Helder, BIARRITZ. T.12.05



DERNIÈRES ARRIVÉES

BIARRITZ

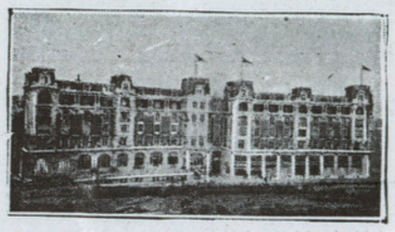
Miramar Hôtel



L'Hôtel le plus élégant de Biarritz.

Abeles (Mrs Ruth) New-York
Reis (Mme Germaine d'Abru) Rio-de-Janeiro
Amster (Mr James) New-York
Burnside (Mr) New-York
Barber (Mr, Mrs) New-York
Beckwith (Mr, Mrs L. B.) Toledo
Beckwith (Miss) Toledo
Baguenault de Puchesse (Comte de) Lyon
Billings (Mr, Mrs C. K.) Santa-Barbara
Brenner (Mr Jos) New-York
Baring (Mrs Violet) London
Bardin (M., Mme Paul) Paris
Brunkes (Mme Georgette) Paris
Bloch (M. Marcel) Paris
Bittorf M., Mrs Louis, fam.) Sterling (U. S. A.)
Castro-Maya (M. R. de) Paris
Cruz (M. Bento Oswaldo) Rio-de-Janeiro
Cottingham (Mr Walter S.) London
Diamond (Mr, Mrs S. R.) New-York
Drogheda (Countess K.) Paris
Friedman (Mr, Mrs, Miss F.) London
Flash (Mr, Mrs Sam.) New-York
Friedman (Miss K.) Chicago
Frankau (Mrs Etel) New-York
Goodman (Mr, Mrs Andrew) New-York
Gottesman (Mrs Alice) New-York
Graham (Mr, Mrs S.) New-York
Goujeaud (Mr) Paris
Harper (Mr, Mrs) New-York
Herer (Mr, Mme Concha) Santander
Holding (Mr., Mrs William) Newburgh
Hutton (Mr, Mrs Franklin) New-York
Hutton (Miss Barbara) New-York
Hulley (Mrs M. et H.) New-York
Jacobs (Mr, Mrs Reg.) Philadelphie
Koehler (Mr, Mrs .) New-York
Knowitol (Mr H. R.) New-York
Kelchner (Mrs Helen) New-York
Kelchner (Mrs G.) New-York
Lee (Mrs, Miss J.) New-York
Lee-Robinson (Mrs) Louisville
Langlet (Miss) Paris
Leach (Mrs E. L.) New-York
Lardennois (Mme L.) Paris
Leboursier (Mr R.) Paris
Mac Graun (Mrs Margaret) New-York
Moffet (Miss Peggy) New-York

Hôtel Carlton



L'Hôtel de luxe de Biarritz
350 chambres, 300 Salles de Bains
Face à la Mer.

Atkins (Mrs J. H.) Londres
Bensaudes (Mme S.) Lisbonne
Burrough (M., Mrs et party) New-York
Chaudet (M. P.) Paris
Davennes (Mr, Mrs J.) Lisbonne
Dekker (Mr, Mrs H. P.) New-York
Freed (Mr, Mrs H.) Londres
James (M. Mahon) Paris
Kannu (Mr, Mrs) Londres
Lerma (Duchesse de) Madrid
Mulhail (Mr, Mrs) New-York (Richard)
Moorhouse (Mr., Mrs) New-York (Richard)
Nathanson (Mrs J. H.) New-York (Richard)
Rabit (M. H.) Bordeaux
Rothschild (Baronne J. de) Paris
Rust (Mr, Mrs Paul) New-York
Salazar (M.) Madrid
Tarnowski (Comte, Ctesse de) Madrid
Zondervan (Mr, Mrs J.) Bruxelles

Hôtel Victoria

180 Chambres (Face à la Plage)
Ouvert toute l'année - Grand confort
Cuisine et Cave renommées - Appartements complets avec Salle de Bains - Deux Tennis-Court.
J.-D. Camy, administrateur

Beverly (Fuber et Mme) Territet
Bunster (M., Mme) Paris
Collège Féminin (9 Demoisel.) Paris
Cevalier (M., Mme) St-Dié
Cantaniza (Marquise de) Madrid
Gialistras (M., Mme) Vice-Consul de Danemark, Athènes
Gamero (Mme Civico) Madrid
Howzovski (Conseiller ministériel Varsovie
Herta (M., Mme José) Gênes
Laussel (Mme) Paris
Moeller (M., Mme) Stockholm
Miguel (M., Mme Mugueta) Madrid
Mallie (M., Mme Carlo) Malte
Nicod (Mme Jane, Gaston et Mlle Allizon) Annenay
Navarro (M., Mme) Madrid

Hôtel Continental

De tout premier ordre - Situation splendide au milieu d'un vaste jardin, sur la mer - 200 Chambres 100 Salles de Bains.

Abercomby (M E. G.) Aberdeen
Abell (M., Mrs C.) New-York
Amelin (M., Mme R.) Paris
Butterfield (M.) Londres
Burrows (WM., Mme, fam. Angleterre
Bearsley (M., Mrs, fam.) New-York
Berle (M, Mme) Paris
Barroso (M., Mme, famille) Lisbonne
Bothier (Mme) Lyon
Charlet (M., Mme A.) Paris
Croy (Mme S.) Paris
Coxoila (M., Mrs) Dublin
Cotton (M., Mme G.) Bruxelles
Cotton (Mlle A) Bruxelles
Donnely (Miss C) Boston

BANQUE

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

Capital : 625.000.000

Toutes Opérations de Banque et de Bourse

Change - Coffres-Forts

Bayonne - Biarritz
Saint-Jean-de-Luz
Hendaye-Plage
Cambo-les-Bains
Capbreton-s/-Mer
Mauléon - Hasparren
St-Jean-Pied-de-Port

CORRESPONDANTS
dans le
MONDE ENTIER

Spécialité de nettoyage à sec

Teinturerie Daran & Fils

Immeuble Majestic (face au Carlton)
2, Rue des Rochers
- BIARRITZ -

Même maison à Pau, place Grammont - et 4, rue Maréchal-Foch -
Téléph. : Biarritz 197 — Pau 1076

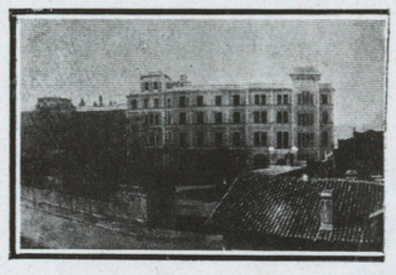
CHEMISIER
SHIRTMAKER
CAMISERO
TÉLÉPHONE 4.95

a. bourcier

~ avenue edouard vii - biarritz ~

ROBES DE CHAMBRE - PEIGNOIRS
COSTUMES DE BAIN
SUR MESURE ET TOUT FAITS
POUR HOMMES ET DAMES

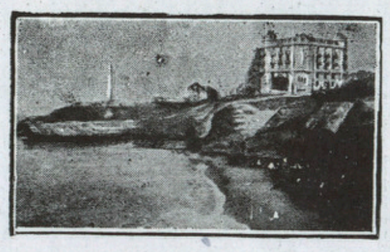
Hélianthe
sur la Côte des Basques



Régime - Le tout dernier confort Rayons X - Mécanothérapie - Bains de Lumière - Traitements électriques - Docteur Plantier.

Arabehety (Mme)
Bordenave (Mlle)
Barnett (Mme)
Bailly (Mme)
Brunhes (Mme)
Boudart (Mme)
Castilleja de Rivas (Ctesse)
Castilleja de Rivas (Mlle)
Derondart (Mme et sœur)
Goetz (Mlle)
Hamon (Mme et sa fille)
Lindsell (M., Mme)
Mac Mahon (Mr)
Platt (Mr Sydney)
Rivas (Mr le Comte de)
Ronot (Mme)
Sterner (Mr)
Turpin (Docteur)

Hôtel Régina et du Golf



200 Chambres - 200 Salles de Bains
Téléphone privé relié avec le réseau
Ouvert toute l'année - Prix spéciaux en hiver - Téléphones 2.30 et 14.64
M. Curveur, Directeur.

Aznar (Mr, Mme I. de) Bilbao
Arge (Comte, Comtesse d') Lisbonne
Byfield (Mr J.) Paris
Bellaste (Dr, Mme J.) Rio-de-Janeiro
Beauge (Mme, Mlle G.) Paris
Basker (Mr, Mrs S. J.) New-York
Bruyn (Mrs E.) New-York
Brisson (Mr, Mme J.) Paris
Benskin (Mr, Mrs H. W.) Londres
Compvent (Mme S.) Paris
Cornette (Mlle J.) Paris
Dine (Mr, Mrs S. P.) Cincinnatti
Dine (Miss Claire) Cincinnatti
Dine (Mr Robert Jnr.) Cincinnatti
Delloye (M., Mme Jacques) Saint-Armand
França (Mr, Mme A. R.) Rio-de-Janeiro
Gonzales (Miss J. C.) Paris
Hilbek (Mr, Mme F. de) Zurich
Harrison (Mr, Mrs) New-York
Johnston (Mrs J.) New-York

Grand-Hôtel et Bellevue-Palace

Le maximum de confort - Appartements de grand luxe - Grand Restaurant sur la mer - La plus belle situation de Biarritz - Dominant la mer - Entre les deux Casinos "Grill-Room" - "Bar Basque"

Benitez (fam.) St.-Sébastien
Baer (et famille) Paris
Basauger (et famille) Paris
Brigmann et Camberlain (Mme Dalton
Boyer (Lucien) Paris
Bertrande (Mme) Paris
Etceverria (et famille) Cuba
Katz (et famille) Genève
Klenert (Mme) U. S. A.
King (Mrs) Londres
O'Connor (et fam.) New-Jersey
Seney et Galdwin (Mmes) New-York
Mullen (Miss Mary) Boston
Manderlier (M., Mme, fam.) Bruges
Moss (David) Sheel
Milder (Anna) La Haye
Medermann Mr et Mrs John) Londres
Noble (Miss Helen) Mineapolis
Prouvost (M. Jean, Mme) Roubaix
Pons-Leychard (Mme Jeanne) Alger

Hôtel Métropole

100 Chambres - Tout le confort
Vue sur la mer
Restaurant d'Été en plein air.

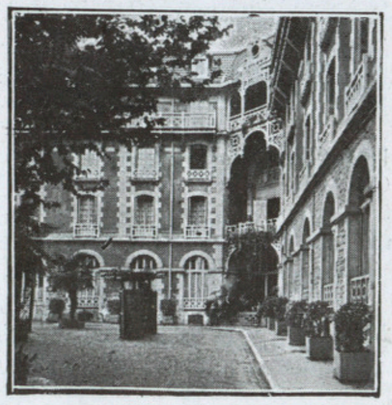
Archanco Pano (M. Celestino) Zaragosse
Chandiotto (M., Mme) Dontauban
Cann (M. Hermann) Weston Devon
Deflou (M. Félix et famille) Montargis
Fachire (M. Pantaleone) Athènes
Gobbers (M. Fernand, Mme et famille) Anvers
Gardner (Miss Anne) Clevedon
Heringa (Jodocus et fam.) Utrecht
Hamilton (Leonard) Londres
Kierstar (M. Sismon et Mme de) Poloken

Le Sahel

Ouvert en août 1925 - Avec le tout dernier confort - La meilleure cuisine
Grand restaurant sur la mer - Service à la carte - American-Bar
Maison correspondante :
Hôtel d'Angleterre à Luchon

Arando (M. J. D. y hija) Espagne
Abott (Mrs et fille) Angleterre
Balina (M. B., Mme, famille) Buenos-Ayres
Bregeault (M., Mme) Paris
Btesp (Mrs et fant) London
Birch (Mr and Mrs) London
Coll y Serna, M. J., Mme, f.) Buenos-Ayres
Chastenet (M., Mme, fam.) Bordeaux
Doris (Miss Mary) Dublin
Hueso (Senor Virgilio) Zaragosa
Klotz (Mme) Paris
MeWellyn (M. Paul) London
Lévy (M. Jean-Claude) Paris
O'Neil (Miss Agnès) Dublin
Payne (Mrs Jane et daughter) Angleterre
Smithson (Mrs Eaj.) London
Weilchenbian (M. Louis) Berlin
Young (M. Georges et fille) Surny
Edwards (M. John J.) London
Fnkelston (Mr and Mrs L. S.) New-York
Gallino (Senor et Sra Martin y familla) Buenos-Ayres
Horio (M., Mme Ed. di vi) Tunis
Lagomarrivo (Senora H. A. de) et hija, Buenos-Ayres
Morley (Mr and Mrs A.) Angleterre
Sejourne (Mme Rinette) Paris
Van Reybrouck (M., Mme) Anvers

Grand-Hôtel de France



Plein centre - Dernier confort

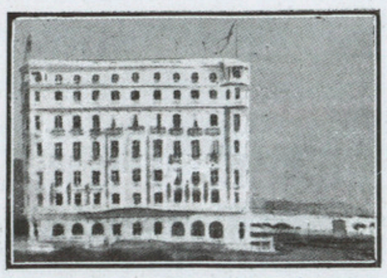
Amibal (Rodrigues) Lisboa
Courty (Pierre) Bergerac
Durflerova (Karla) Prague
Darby (Donald) Londres
Fuente (Emil de la) Pérou
Ferreire (Ketty) Porto
Joffre (Paul) Pau
Kirby (Benjamin) Londres
Kornitzer (Alice) Vienne

Hôtel Edouard VII

En plein cœur de Biarritz - Tout dernier confort - Face à la mer - Entre les deux casinos - Restaurant
M. Tiphaine, propriétaire.

Burgos (José) Madrid
Briscaini (Bélisario et fam.) Lima Pérou)
Broghi (Charles et Mme de) Le Lion d'Angers
Cabello (Georges, fam.) Lima (Pérou)
Caziola (Gustave) Bilbao
Carvalho (José, fam. de) Vila-Flor-Portuges
Dumisteco (Mante, Mme) Bucarest
Dago (Hélario, Mme) Madrid
Giraud (Charles) Paris
Lacklan et Cross New-York
Morin (Léon, Mme) New-York
Razouls (Joseph, Mme) Toulouse
Ripamonti (Jules, fam.) Paris
Urruela (José, fam.) Guatemala
Stirn (Arnaud, fam.) Altkirch
Viriny (Jean, Mme) Paris
Van Tuyhorn (Maurice, Mme) Bruxelles

Hôtel Lefèvre



130 chambres - Dernier confort - Situation unique sur la mer.

Aliri Franklin (Mr d')
Branco (Mr Francisco)
Baldwin (Miss, Mrs)
Cardenas (Mlles de)
Chevalier (Mr, Mme)
Castileja (Comtesse de)
Cazzainga (Mlles de)
Dulnard (Mr, Mme)
Dierener (Mr, Mme E.)
Dumoulin (Mme, enfants)
Hippincott (Mr Walter)
Haubenan (MM., Mlle)
Hury (Mr John)
Hardegg (Dr, Mme, Mlle)

Antiquités - Curiosités
Toutes les Époques
—
Tapisseries - Peintures
Meubles - Objets d'art
Pièces rares et de Collections
—
ACHAT et VENTE
—
Ch. GÉLY
I, av. Maréchal-Foch
BIARRITZ
En face le Garage Renault

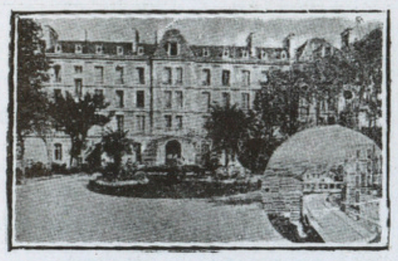
RÉPARATION ET TRANSFORMATION de Chapeaux en tous genres
Louis VAUDEL
SPÉCIALISTE
Plateau des Arènes
Villa Bel Air (1er Étage)
BAYONNE
Blanchissage de Panama - Prix modéré

Téléphone 6-78
AUX VRAIES DENTELLES
DISSARD
21, Rue Lormand
BAYONNE

Maison PARAGE
8, Rue Marengo
BAYONNE
Meubles Basques et Rustiques

LA VOYANTE
SABINA SILVARO
17 bis, Avenue Carnot
Jusqu'à fin Septembre
A PARIS :
15, Rue de Beaune

Hôtel Biarritz-Salins



Le tout dernier confort. Cuisine et cave renommées - Près des Thermes Salins et du Golf-Club. - Grand jardin ombragé - Tennis - Arrangements pour familles et pour séjours
Ouvert toute l'année.

Bernarbeigt (Dr, Mme)
Babani (Mr)
Brenkelman (M., Mme, fam.)
Bellier de Vernatel (M., Mme)
Carles (Mr, Mme)
Caspart (Mlle)
Caron (Mr, Mme, fam.)
Chalbaud (Mr, Mlle)
Duran (Mr, Mme)
Glass (Mr)
Guerle (Mme)
Kylberg (Mlle)
Mayer (Mr, Mme)

Chester-Hôtel

(Dans le Parc des Thermes-Salins)
Téléphone 4.29
J. Dumay, Directeur-Propriétaire

Confort moderne - Pension complète
hors Saison, 50 à 55 fr.
Août-Septembre, 60 à 90 fr.
Arrangements pour Familles.

Addis Norman — Londres
Barros (de) Gomez — Lsbonne
Belda Antonia — Madrid
Del Rio Francisco — Las Palmas
Dixon — Londres
Galardo — Mexico
Garidel (de) — Paris
Kenny — BuenosAyres
Morla (de) — Santiago
Mora — Madrid
Nagera — Mexico
Roche (de) — Paris
Rulhman — Lille
Smith — Londres
Souillac — Toulouse
Ventosa — Madrid

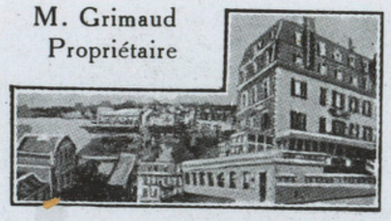
Terrasse-Hôtel

Port-Vieux - Côte des Basques

Confort moderne - Garage
Restaurant sur la Terrasse
Téléphone 10.11.

Excelsior-Hôtel

M. Grimaud
Propriétaire



Situation splendide entre les deux Casinos - Grand confort, eau courante - Cuisine et Caves renommées
Restaurant sur la mer.

Villa Bertrand

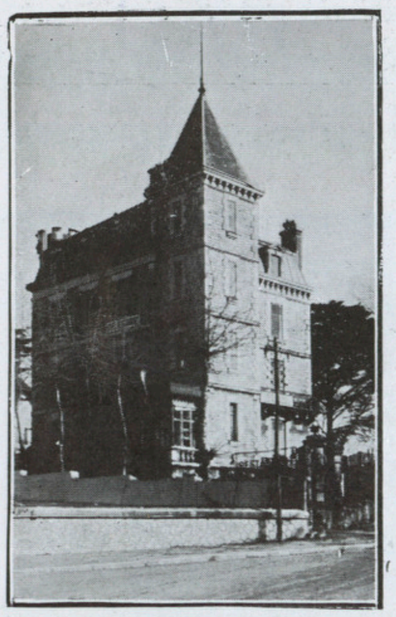
1, Place de l'Atalaye - Chauffage central, vue splendide sur la mer, confort moderne, téléphone 2.91.
A. Maupas, propriétaire.

Cere (Marie) — Pau
Cazenave (fam.) — Carcassonne
Eawaski (famille) — Pologne
Edeline (famille) — Pologne

Hôtel du Rond-Point des Thermes

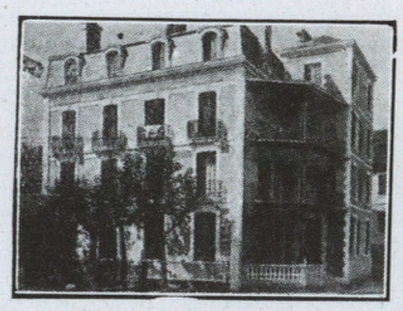
G. Héguillor, Propriétaire
Très proche des Thermes Salins
Tout dernier confort
Appartements pour familles.

La Romana



Hôtel tout confort - Nouvelle direction - Restaurant prix fixe et à la carte - Repas sur commande.

Hôtel des Nations



Confort moderne, eau courante, chaude et froide - Cuisine soignée.
H. Etcheverria, propriétaire. A 2 minutes de la gare, 5 minutes de la plage. Place Pordelanne, Biarritz.

St-JEAN-DE-LUZ

Miramar-Hôtel

Route de Sainte-Barbe

Dernier confort
Vue splendide sur mer et montagne

Bamberger (Mme Alfred) — New-York
Blum (Mme Suzanne, fam.) — Belfort
Green (Mme) — Louisville
Goodridge (Mlle) — Boston
Galte (Mlle) — Barcelone
Mieg (M., Mme, Mlle) — Mulhouse
Mac Halloy (Mme, Mlles) — Grantborough
Macfarlane (Mme Mary) — Boston
Menasec (Baronne, fam.)
Nathan (Mr, Mme, f.) — Paris
Rozal (Mlle) — Barcelone
Thomas (Mlle) — Boston
Van Dievoet (Mr, Mme) — Bruxelles
Weiman (Mr, Mme) — New-York

Golf-Hôtel

de tout premier ordre

Golf privé sur la falaise derrière l'hôtel - Jardin - Terrasse - Tennis

Aline (Mrs)
Boykin (Mr, Mrs Mewton C.)
Bangs (Miss)
Bernstein (Mrs Irma)
Bangs (Mr, Mrs)
Bellows (Mrs George)
Broelinck (Mrs)
Boulart (Mr, Mrs Oliver)
Brown (Mr, Mrs Willard)
Clark (Miss Anna)
Charlton (Miss Lorna)
Christensen (Mr, Mme)
Cotton (Mrs Madeleine)
Coulorbe (Mme)
Clark (Mr, Mrs Samuel L.)
Charlton (Mr Edward)
Calderon (Dr Luis F.)
Christian (Mrs)
Douglas (Mr, Mrs Walter)
Dougherty (Mrs M. K.)
Eedde (Mr, Mrs R.)
Grosvenor (Mr Ralph)
Green (Mr Hilton)
Gilding (Mr, Mrs A. H.)
Gauntelett (Mr, Mrs John M.)
Holmes (Miss M. L.)
Hine (Mrs H. W.)
Jackson (Mr, Mrs G. F. S.)

Hôtel Britannia

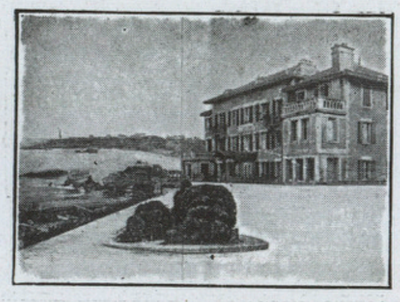
Même direction Golf-Hôtel

Tout confort - Téléphone dans toutes les chambres - Restaurant de 1er ordre - Spécialités.

Borda (Mr, Mlle)
Claparede (Mr de)
Cazes (Mr)
Costa (Mr, Mme, Mlles)
Carleton (Mr, Mrs Jr.)
Converse (Miss)
Delmas (Dr, Mme)
Drielsma (Mr, Mrs)
Gibson (Mr, me G. D., party)
Gibson (Mr, Mrs, party)
Grant-Ferris (Mr, Mrs)
Graffenried (Mlles, Mr de)
Harris (Mr, Mrs)
Jefferson (Mr, Mrs)
Lyle (Mrs, party)
Mondeil (Mr, Mlle)
Nicolas (Mr)
Noceti (Mr)
O'Leary (Mrs)

Hôtel Beau-Site

Place de l'Atalaye



Maison Antoine
Situation splendide sur la mer
Confort moderne - Téléphone 6.89

Saint-Jean-de-Luz

Fabrique de perles
Orientées Massives

La Perle Maïtena

(Rue Vincent-Barj nnet
Avenue Thiers-La-Plage)

Visitez le Magasin de Vente de la Fabrique

Colliers de Perles-Sautoirs
Bijouterie de fantaisie - -
- - - - Nacrolaque

REPAS FROIDS
GOUTERS
CAFÉ - THÉ
CHOCOLAT

A LA RÉGENCE
Place Louis XIV - St-JEAN-DE-LUZ

Spécialité de Glaces

MAISON DE BLANC

BERROGAIN

Fondée en 1800

Carrefour des Cinq Cantons et Rue Gambetta

BAYONNE

TÉL. 4.18

SPÉCIALITÉ DE
LINGE BASQUE
ET DU BÉARN

Succursale à
SAINT-JEAN-DE-LUZ
51, rue Gambetta

LAYETTE - LINGERIE
:: BONNETERIE ::

Costumes d'Enfants
tout faits et sur mesure

"A L'ENFANT CHIC"

2, Rue Saint-Jacques
ST-JEAN-DE-LUZ

Madison-Hôtel

Ascenseur - Confort moderne
Son Restaurant renommé
J. Lalanne, Directeur-Prop.

Candamo (M., Mme de) fam. Lima (Pérou)
Erlanck (Mme) Barcelona
Heuzey (M.) Paris
Moyse (M., Mme) Strasbourg
Hoxley (M, Mme) Bilbao

Hôtel d'Angleterre

Splendide situation au centre de la plage. Restaurant sur la mer - Tout confort moderne : Ascenseur, Chauffage central, Jardin d'hiver - 120 chambres - 80 Salles de Bains Garage.

Appleyard (Mr)
Bauer (Mr, Mme)
Brooks (Mr, Mrs W.)
Berry (Miss)
Bigelow (Mrs)
Campbell (Mrs D. et fils)
Dews (Mrs H.)
Firth (Mrs G. et enfants)
Hill (Mrs et enfants)
Holms (Mr, Mrs J. F.)
Hennequin (Mr, Mme)
Hugues (Mrs A. M.)
Jones (Mr F.)
Johnson (Mrs L.)
Lansing (Mrs C.)
Laying (Mrs)
Mac Lear (Mrs M.)
Mager (Mr, Mme, fam.)
Morris (Mr, Mrs C.)
Middleman (Mr, Mrs H.)
Ohrbach (Mrs)
Parkinson (Mr, Mrs)
Robins (Mr, Mrs Herbert)
Skey (Miss F.)
Seaton (Mr, Mrs E.)
Senior (Colonel W.)
Sperry (Mr, Mrs W. L., fille)
Sands (Mr, Mrs G. W.)
Taylor (Mr, Mrs)
Van Nierop (Mr, Mme A., f.)
Williams (Mrs A.)
Wallace (Mr.. Mrs E.)

Hôtel-Pension Maïtagarria

Sur la Plage
Tout premier ordre

Pension Erleac et Pension Iguskitan

Sur la Mer au Midi
Confort moderne
(En face le parc Ducontenia)
St-Jean-de-Luz - Tél. 3.07

Elso-Baïta

18, Rue Tourasse
A une minute de la plage - Eau courante et froide - Salles de bains à tous étages - Chauffage central - Cuisine et service soignés - Vaste Jardin d'agrément

Batchelder (Mrs., famille)
Brady (Commandant, Mme)
Clark (Mr)
Costikyau Mme, famille)
Damond (Mmes)

Modern-Hôtel

Directement sur la plages-Le tout dernier confort - 100 chambres 30 salles de bains - Eau courante chaude et froide partout - Autobus à la gare
M. Higny, propriétaire

Les Flots Bleus

Hôtel avec plage particulière - Bains de mer, à toute heure - Zone de plaisance - Grand confort - Prix modérés.

Berrier (M. Jean, fam.) Paris
Beauchef (M. Ambroise, Mme) Paris
Cobb (V. L., fam.) Londres
Daniel (Amélie) Amsterdam
Gillet (Edouard, fam.) Paris
Gruenendyk (M. L. J., Mme) Amsterdam
Gerson (M. André, Mme) La Varenne
Gerbai (M. Jacques, Mme) Stamboul
Grayrisse (M. Gray, Mme) Bombay
Guerry Marcel-Noël) Grenoble

Hôtel-Pension Ongi - Ethorri

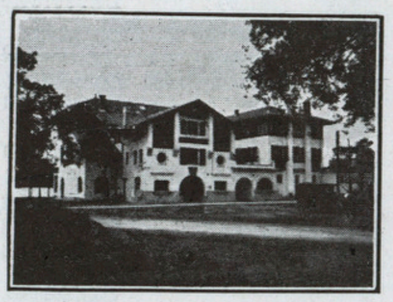
Chambres confortables, cuisine très soignée - A. Bisson, succr de Fred Eve. - Avenue Jaulerry et place du Marché - Téléphone 3.82.

Caprice - Hôtel

Eau courante, chaude et froide - Cuisine au beurre - Prix modérés 21, rue Sopite, L. Josse propre.

HOSSEGOR

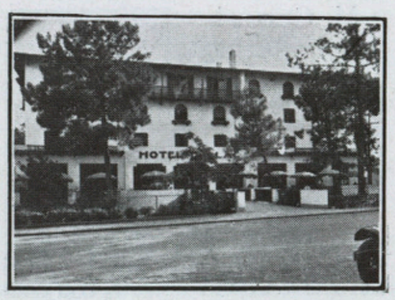
Hôtel du Parc



Confort moderne
Dégustation d'huîtres - Foie gras landais - Téléph. Hossegor 14.

Austin (M., Mme, fam.) Paris
Avila (M.) Madrid
Auriac (M., Mme) Paris
Bizos (M., Mme, fam.) Paris
Bouckaert (M., Mme, fam) Bruxelles
Bernard-Aubry (M., Mme, f.) Bordeaux
Charançonnet (M., Mme, fam.) Paris
Casmeze (M.) Paris
Clemençon de Vellefois (M., Mme et fam.) Paris
Courteau (M., Mme) Paris
Cerf-Lauzenberg (M., Mme, f.) Paris
Desurmont (M., Mme) Lille
Eyr (Mme) Paris
Florez (M., Mme, f.) Madrid
Friedberg (M., Mme) Paris
Grogan (M., Mme) Londres
Kauffer (M., Mme, fam.) Paris
Kervily (M. de) Paris
Leclerc (M., Mme, fam.) Paris
Lanusse (M., Mme, f.) Lourdes

Hôtel du Lac



Grand confort - Cuisine réputée - Spécialités landaises - Téléphone Hossegor 5.

Anibarro (M. de) St-Sébastien
Briggs (M., Mme, fils) Paris
Barrel (M.) Londres
Berthelot (M., Mme) Paris
Beaudry (Mlle) Paris
Chabannier (Mme, fam.) Paris
Cooper (M., Mme) Paris
Cornely (M., Mme) Paris
Dellpech (MM.) Paris
Fuller (Mlle) Paris
Genne (Docteur de) Lucien, Mme et famille Paris
Gracia (Vicomtesse de) Réal et famille Madrid
Guérin Montauriol (M., Mme) Bordeaux
Gaffinel (M., Mme, f.) Paris
Gomez (M., Mme) Bordeaux
Hormaeche (M.) Bilbao
Hanhardt (M., Mme) Le Havre
Kamenka (M., Mme, Mlle) Paris

BAYONNE

Chez Soi

Pension de Famille - Lachepaillet, route de Biarritz, arrêt du tram à la porte - Chauffage central - Eau courante dans toutes les chambres - Salle de bains - Téléph. - Garage - Prix très raisonnables.

Boyrie (M.,) Bordeaux
Clapham (William) Angletrre
Delmonly (Famille) Alger
Gourmes (Pierre) Paris
Jhon (Jean) St-Jean-de-Luz
Keller Krutiau
Sicre (Mme) Paris

PAU

Hôtel de France

Dernier confort moderne - Vue complète sur la chaîne des Pyrénées
Grill Room - American Bar
Même administration :
Hôtel Maria Cristina (San Sebastian)
Grand Hôtel Carlton (Bilbao).

ARGELÈS

Hôtel d'Angleterre et du Parc Moderne

Situation unique - Vaste parc

Acton (M. W. M.) Londres
Benisti (M., Mme)
Burgade (M. Jean)
Chomereau (Commandant de)
Eptimice (Mme)
Fraigneene (Mme)
Garcy (M., Mme de)
Genis (Mlle)
Guenet (famille) Paris
Guynemer (Mme) Paris
Hass (M., Mme Haas et fam.)
Jeanpierre (Général)
Lassus (Capitaine)
Minondo (M. de)
Mitchell (M. G. H.) Londres
Meslou (Mme de) Paris
Natal (colonel)
Rose (famille) Paris
Rowland (Miss) Londres
Natal (Colonel)
Tanneur (M., Mme Le) Bordeaux
Tissot (Mme de) et sa fille
Sauvard (famille)

LUCHON

Hôtel d'Angleterre

Situation incomparable, au millieu des allées d'Etigny - Le plus coquet de la région avec tout le confort et une table de premier ordre - Jardin magnifique - Parc ombragé - American Bar - 80 chambres - 40 salles de bains - Pavillon annexe - Entièrement neuf.

St-Martin-de-Seignanx

Hostellerie Menyoye

A 10 minutes de Bayonne, tél. 3, Cuisine Landaise - Restaurant en plein air.

BUGATTI **BUGATTI**

Le Périgord en Autocar

Circuits au départ de Périgueux du 18 Juillet au 27 Septembre

Circuit A. — Vallée de la Dronne. Tous les samedis.

Périgueux (dép. 10 h. 30), Château-l'Evêque, Brantôme (déjeuner) Vallée de la Dronne, Bourdeille, Chancelade, Périgueux (retour vers 18 h.).

Prix du transport, 25 fr.

Circuit B. — Vallées de l'Auvezère et de l'Isle. Tous les vendredis.

Périgueux (dép. 10 h.), Hautefort (déjeûner), Génis, Gorges de l'Auvezère, Savignac-Lédrier, Excideuil, Savignac-les-Eglises, Périgueux (retour vers 18 h. 30).

Prix du transport 35 fr.

Nombre de places limité.

Location moyennant 1 fr. par personne, au bureau de l'Entreprise des Autobus départementaux de la Dordogne, 53, rue du Président Wilson, ou au Syndicat d'Initiative, à Périgueux (Dordogne).

Excursions en Autocar au départ de Lorient

Du 16 Juillet au 14 Septembre 1930

Circuit A. — Tous les mardis et vendredis.

Lorient (dép. 9 h.) Quimperlé, Locunolé, Rochers du Diable, Chapelle St-Fiacre, Le Faouet, Chapelle Ste-Barbe, Kernascléden, Forêt de Pont Callek, Plouay, Pont-Scorff,, Lorient (retour vers 18 h.)

Prix du transport par place : **40 fr.**

Circuit B. — Tous les mercredis.

Lorient (dép. 8 h. 30), Quimperlé, Le Pouldu, Les Grands Sables, Kerfany, Pont-Aven, Concarneau, Rosporden, Quimperlé, Lorient (retour vers 18 h.)

Prix du transport par place : **45 fr.**

Circuit C. — Tous les jeudis.

Lorient (dép. 8 h. 30), Hennebont, Ste Anne d'Auray, Auray, Alignements de Carnac, Plouharnel, Quiberon, Port-Louis, Lorient (retour vers 18 h. 30).

Prix du transport par place : **50 fr.**

Lorient (dép. 14 h.), Kervigant, Pont-Scave, Pont-Scorff. Le Leslé, Melien, le Pont Kerlo, Arzano, Quimperlé, Lorient (retour vers 18 h.)

Prix du transport par place : **25 fr.**

Nombre de places limité.

Pour les billets et la location des places s'adresser à la Société des Taxis et Autobus Lorientais 11, Rue Victor Massé, à Lorient, ou à la gare de Lorient.

Tramways Électriques de Bayonne à Biarritz et au Lycée de Marracq **B.L.B.**

SERVICE D'ÉTÉ 1930

à dater du 3 Juillet 1930

LIGNE de BAYONNE à BIARRITZ

	DÉPARTS de Bayonne Gare du Midi		de Biarritz	
Toutes les **30** Minutes	de 6 h. 40 à 8 h. 10	à 10 et 40	de 6 h. 55 à 8 h. 55	à 25 et 55
20 Minutes	de 8 h. 30 à 20 h. 10	à 10, 30, 50	de 9 h. 15 à 19 h. 55	à 15, 35, 55
30 Minutes	de 20 h 40 à 0 h. 10	à 10 et 40	de 21 h. 25 à 23 h. 55	à 25 et 55

Dernier départ 0 h. 15

LIGNE de BAYONNE au LYCÉE de MARRACQ

	DÉPARTS de Bayonne Gare du Midi	du Lycée
Toutes les **20** Minutes	7 h. 10, 7 h. 40	7 h. 38
	de 8 h. 03 à 20 h. 03 à 3. 23. 43	de 8 h. 03 à 19 h. 43 à 3, 23 43
	20 h. 40, 21 h. 20, 22 h.	20 h. 23, 21 h., 21 h. 45

Imp. "GAZETTE" - Biarritz

Le Gérant : A. MEUNIER

VISITEZ CIBOURE

Le futur Cannes de la Côte Basque

ET VENEZ Y ACHETER UN TERRAIN

EAU DE LA RHUNE — ÉGOUTS — ÉLECTRICITÉ — GAZ
TÉLÉPHONE — SERVICE D'AUTOBUS, etc.

LA
FINAFONCIÈRE

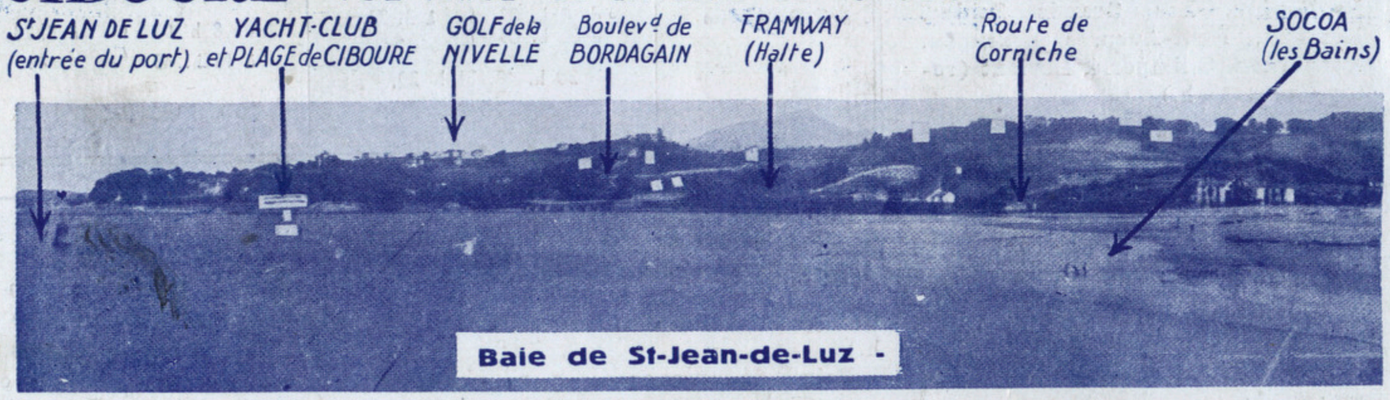
CIBOURE (B.-P.)
8, place de la Mairie
Tél. 28

PARIS
11, rue Lesueur, 11
Tél. Passy 31.57

YACHT-CLUB DE CIBOURE-SAINT-JEAN-DE-LUZ

Régates Internationales en Août et Septembre

CIBOURE - *VUE PRISE DE LA BAIE DE ST JEAN DE LUZ*



Baie de St-Jean-de-Luz -

Coupe d'Or
de
S. M. le Roi
d'Espagne